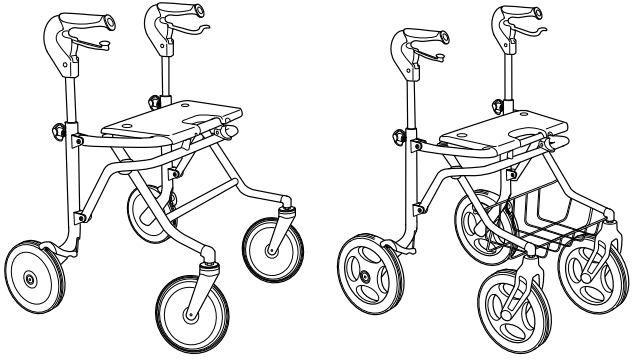


DOLOMITE® Melody
DOLOMITE® Soprano

en **Rollator**
User Manual 3

de **Rollator**
Gebrauchsanweisung. 17

es **Andador**
Manual del usuario. 31

fr **Rollator**
Manuel d'utilisation 45

it **Rollator**
Manuale d'uso. 59

nl **Rollator**
Gebruiksaanwijzing 73

CE

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

DOLOMITE

INVACARE

Yes, you can.

© 2014 Invacare® Corporation
All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.
Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Markenzeichen sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind das Eigentum der Invacare Corporation oder deren Tochtergesellschaften oder von diesen lizenziert, sofern nichts anderes angegeben ist.
Todos los derechos reservados. Prohibida la reedición, copia o modificación total o parcial sin previa autorización por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con ™ y ®. Todas las marcas comerciales son propiedad de Invacare Corporation o de sus filiales, o bien Invacare Corporation o sus filiales cuentan con las correspondientes licencias, a menos que se estipule lo contrario.
Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.
Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica in parte o completa salvo autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate salvo indicazione contraria.
Alle rechten voorbehouden. Herpublicatie, duplicatie of modificatie in zijn geheel of gedeeltelijk is verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare. Handelsmerken zijn te herkennen aan ™ en ®. Alle handelsmerken zijn eigendom van of gelicentieerd aan Invacare Corporation of haar dochterondernemingen, tenzij anders aangegeven.

Contents

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

1 General 4
1.1 About this manual 4
1.2 Intended use 4
1.3 Service Life 5
1.4 Scope of delivery 5
1.5 Warranty 5

2 Safety 6
2.1 General Warnings 6
2.2 Labels and symbols on the product 6

3 Usage 7
3.1 Before use 7
3.2 Folding and unfolding the walking aid 7
3.3 Using the hand brakes 8
3.4 Adjusting the handle bar 9
3.5 Walking 10
3.6 Sitting down on a chair 10
3.7 Rising to a standing position 11
3.8 Sitting on the walking aid 11
3.9 Accessories 12

4 Maintenance and care 13
4.1 Maintenance 13
4.2 Care 13

5 After Use 14
5.1 Disposal 14
5.2 Re-use 14

6 Technical data 15
6.1 Dimensions and weights 15
6.2 Material 16

1 General

1.1 About this manual

This User Manual contains important information about your product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety instructions.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.

WARNING
Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.

CAUTION
Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.

IMPORTANT
Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

Tips and Recommendations
Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

1.2 Intended use

WARNING!
Incorrect use could lead to hazardous situations
– Invacare accepts no responsibility for use, change or assembly of the product, other than stated in this user manual.

IMPORTANT!
Max user weight depends on the production date of the walking aid.
– See table in section Technical data.

Indications

The walking aid is intended for support and improvement of a restricted walking ability. The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others.

The walking aid is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat. Furthermore the walking aid is intended to carry a load either in a specially designed basket or on a tray.

Contraindications

The walking aid is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

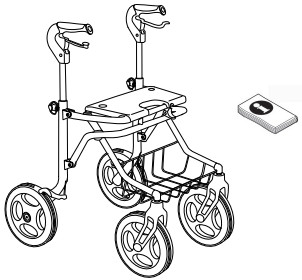
Permissible operating conditions and locations

The walking aid is only intended for use indoors in living or public areas or outdoors. The walking aid is not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

1.3 Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

1.4 Scope of delivery



- Walking aid, fully assembled.
- User manual

Accessories, actually assembled to your walking aid, are depending on the configuration and might differ per region.

1.5 Warranty

We supply a two year warranty* from the date of delivery. Damage caused by wear to items such as wheels, handles and brakes is not covered by the warranty. Damage that arises due to abnormal use is excluded. Damage caused by users who weigh more than max. user weight is excluded. Maintenance and operating instructions must be observed for the warranty to be valid.

* Deviations may occur due to local agreements.

2 Safety

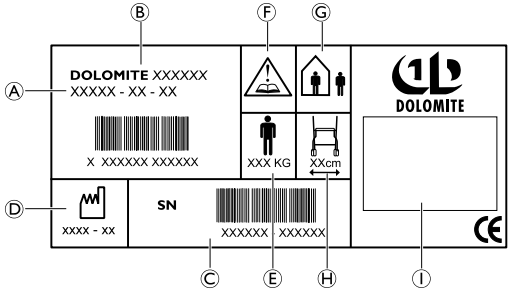
2.1 General Warnings

WARNING!
Risk of falling
– Exercise caution when walking on sloping / slippery ground and on uneven surfaces.
– Do not use the rollator as a wheelchair.
– Be careful when walking rearwards over obstacles.
– Never sit and push with your feet.
– Do not go up or down stairs with the rollator.
– Do not use the rollator on escalators.
– Do not under any circumstances stand on the rollator.
– Be careful when using long skirts, the clothes might get stuck in the wheels.
– Loads must only be transported in the basket or on the tray. Be careful when there is a heavy load in the basket (for the max. load in the basket refer to chapter 6 Technical data, page 15).

WARNING!
Risk of injury
– Do not let children play with the rollator.
– If the push handles or the seat are exposed to extreme temperature (above 41°C) there might be risk for first degree burns.

IMPORTANT!
Risk of corrosion
– The rollator must not be stored outside in wet climate or in humid environments for a long period of time.

2.2 Labels and symbols on the product



The label contains all important technical information regarding your walking aid.

Ⓐ Article number
Ⓑ Product name
Ⓒ Serial number
Ⓓ Date of manufacture
Ⓔ Max. user weight
Ⓕ Refer to user manual
Ⓖ In- and outdoor walking aid
Ⓗ Max. width of walking aid
Ⓘ Manufacturer's name.

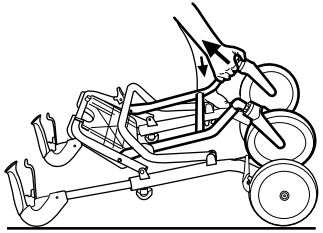
3 Usage

3.1 Before use

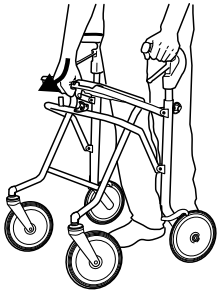
We do not recommend that the product is issued to anyone without first carrying out a full assessment of their specific needs. It is important that the user is given the necessary support by the product as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and also their recovery pattern.

3.2 Folding and unfolding the walking aid

When unpacking or unfolding from transport position lift front frame according to Figure below.



Unfolding to operating position



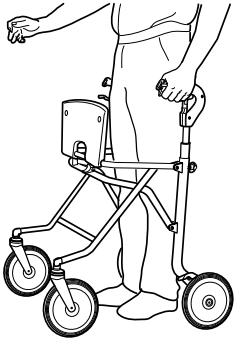
1. Unfold the walking aid by pressing down the seating tube.

WARNING!

– Before using the product, always check that the safety latch is in locked position indicated by a clear audible "click".

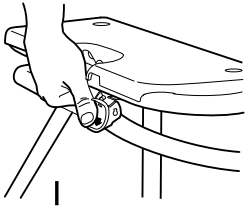
Flip up the seat plate

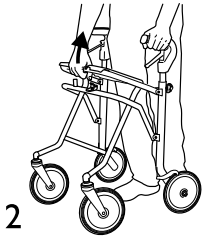
The seat can be folded up to provide a larger walking space, and in order to increase accessibility.



Folding

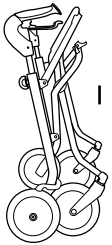
IMPORTANT!
– If basket is used, it must be dismantled before folding the walking aid.

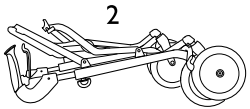




1. Press down the safety catch.
2. Pull the seating tube upwards.

The walking aid can be folded in two different positions:

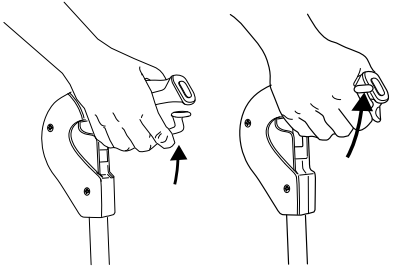




1. The walking aid is to be folded to the first position if it is to be parked when folded.
2. It is recommended that the walking aid is folded to a further stage, the inner position, if it is to be transported when folded.

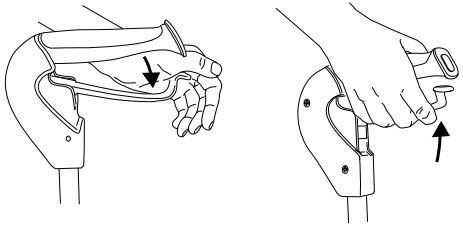
The walking aid can not stand upright when in position 2.

3.3 Using the hand brakes



1. Pull both brake handles upwards.

Using the parking brake

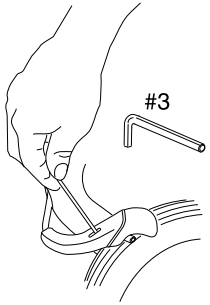


1. To apply the parking brakes, press the brake handles carefully downwards.
   An audible sound indicates that the brake is in the correct position.

> **!** **IMPORTANT!**
> – Make sure that both brakes are put into parking position.

2. To release the brakes, pull the brake handles upwards.

Adjusting the braking effect

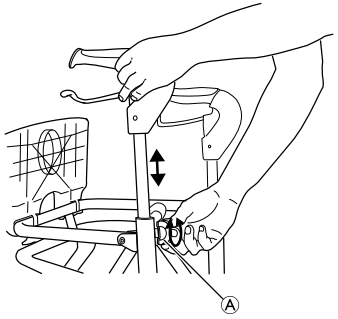


1. Adjust the distance between the brake head and the wheel.

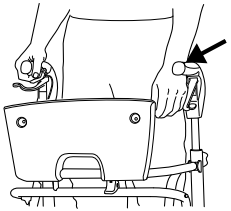
Suitable tools: Allen key 3 mm (not included).

> The distance between the brake head and the wheel should be 1.5 mm.

3.4 Adjusting the handle bar

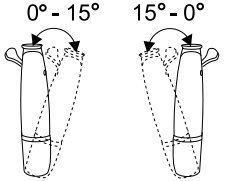


1. Loosen the height adjustment knob Ⓐ, but do not remove them completely.
2. Adjust the handle bars to the correct height.



The handles should usually be positioned at wrist height. Therapist may suggest different heights depending on specific needs of the client.

3. If necessary, adjust the handles angle such that they point inwards in order to provide a more comfortable hand position. This may also be required if the user has limited wrist mobility.

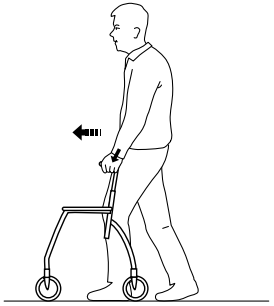


4. Retighten the height adjustment knob.
5. Repeat the procedure on the other side.

If there is a risk of the user removing the height adjustment knobs, these should be replaced by locking screws (available as an accessory).

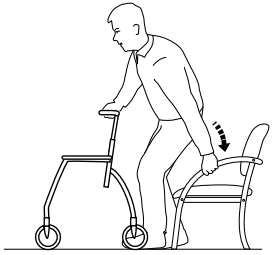
3.5 Walking

WARNING!
Risk of falling
– Be careful if the wheels stop against an obstacle.



1. Place the walking aid a bit in front of you and take a step towards it whilst using the hand grips for support.

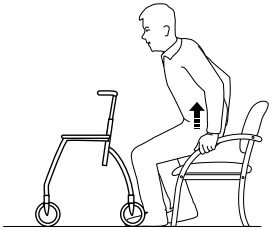
3.6 Sitting down on a chair



1. Stand in front of the chair with the walking aid, the back of the legs should touch the chair.
2. Place the hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

3.7 Rising to a standing position

WARNING!
Risk of tipping
– Never use the walking aid to pull yourself up from a sitting position.
– The parking brakes must be in braked position when the walking aid is used as a support when getting up, from a chair for example.



1. Place the walking aid in front of you, use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
2. Once steady in a standing position, transfer hands to the hand grips of the walking aid.

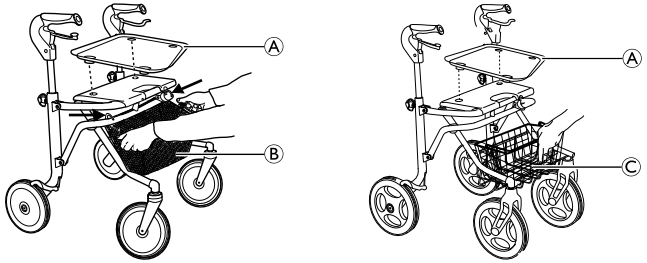
3.8 Sitting on the walking aid

WARNING!
Risk of falling
Use the walking aid for stationary seating only. Both brakes must be in parking position when the walking aid is used as a seat.
– Never sit and push with your feet.
– Never sit on the walking aid on sloping ground.

3.9 Accessories

Accessories are not standard on all models. For a list of available accessories, contact your authorized dealer or the Invacare representative (see rear page of this manual).

Attaching the tray and/or the basket



- Secure the tray Ⓐ by using the plastic plugs.
- Hang the basket Ⓑ with the hooks on the front frame (Melody).
- Place the wire basket Ⓒ in the holding device on the front side (Soprano).

4 Maintenance and care

4.1 Maintenance

Maintenance should be done at least once a year.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Never use a defective walking aid. Do not attempt repairs yourself!
- If hand grips are loose do not use the walking aid. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see chapter 3 Usage, page 7 in this user manual.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

4.2 Care

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

Cleaning

IMPORTANT!
– Do not use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the product.
– Do not use high pressure cleaner or steam cleaner.

- Clean the walking aid with solvent-free household cleaner.
- Clean the frame with damp cloth and mild detergent.
- Clean the wheels with a brush (no wire brush!).
- Clean the backrest, seat and basket with mild detergent.

Disinfection

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

5 After Use

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way.

The individual parts can be separated and handled according to their material.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Re-use

This product is suitable for re-use after the following has been performed:

- Inspection
- Cleaning

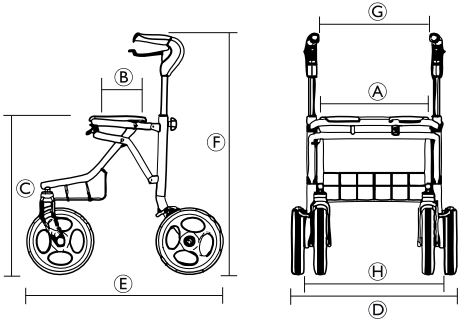
For details, see chapter 4 Maintenance and care, page 13.

WARNING!
Risk of injury
– Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user.
– If any damage is found do not use the product.

The user manual belongs to the product. Make sure that the user manual will be handed over with the product.

6 Technical data

6.1 Dimensions and weights



	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Seat width Ⓐ	435 mm			
Seat depth Ⓑ	220 mm			
Seat height Ⓒ	480 mm	530 mm	610 mm	620 mm
Total width Ⓓ	545 mm	620 mm	620 mm	650 mm
Total depth Ⓔ	635 mm	655 mm	695 mm	740 mm
Total height (Handle height) Ⓕ	660 – 810 mm	705 – 905 mm	785 – 985 mm	790–990 mm
Distance between handles Ⓖ	365 mm	430 mm	430 mm	450 mm
Distance between rear wheels	480 mm	540 mm	540 mm	540 mm
Front/rear wheel[1)] diameter	200 mm			260 mm

[1)] Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for dosed breaking and for locking the wheel.

	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Weight[2)]	7.3 kg	7.5 kg	7.7 kg	9.8 kg
Max. user weight[3)]	135 kg			160 kg
Max. load basket	7 kg	10 kg	10 kg	12 kg
Max. load tray	5 kg			

2) Total weight excluding equipment.

3) This weight limitation includes the weight of the user whether standing or sitting and the content of the basket.

6.2 Material

Melody / Soprano	
Frame	Polyester (PES) powder coated steel
Handle bars	Anodized Aluminium
Handgrips	Polyamide (PA) partly coverd with Thermoplastic Elastomers (TPE)
Wheels	Polypropylene (PP) with treads of Thermoplastic Elastomers (TPE)
Plastic parts	Material according to marking Polyamide (PA), Polypropylene (PP), Polyethylene (PE)
Screws	Steel, rust protected (zinc plated)

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

1 Allgemein 18
1.1 Über diese Gebrauchsanweisung. 18
1.2 Anwendungszweck. 18
1.3 Nutzungsdauer 19
1.4 Lieferumfang 19
1.5 Garantie 19

2 Sicherheit 20
2.1 Allgemeine Warnhinweise 20
2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt 20

3 Verwenden 21
3.1 Vor der Verwendung 21
3.2 Zusammenklappen und Auseinanderfalten der Gehhilfe 21
3.3 Verwenden der Handbremse 22
3.4 Einstellen des Schiebebügels 23
3.5 Gehen. 24
3.6 Hinsetzen auf einen Stuhl 25
3.7 Aufstehen in den Stand. 25
3.8 Sitzen auf der Gehhilfe 25
3.9 Zubehörteile 26

4 Wartung und Pflege 27
4.1 Wartung 27
4.2 Pflege 27

5 Nach dem Gebrauch. 28
5.1 Entsorgung 28
5.2 Wiederverwendung 28

6 Technische Daten 29
6.1 Abmessungen und Gewicht 29
6.2 Material. 30

1 Allgemein

1.1 Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.

WARNUNG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

Tipps und Empfehlungen
Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

1.2 Anwendungszweck

WARNUNG!
Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Gefahrensituationen führen.
– Invacare übernimmt keinerlei Verantwortung für jedwede nicht den Informationen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entsprechende Nutzung, Modifizierung oder Montage des Produkts.

WICHTIG!
Das maximale Benutzergewicht hängt vom Produktionsdatum der Gehhilfe ab.
– Siehe Tabelle im Abschnitt „Technische Daten“.

Indikationen

Die Gehhilfe dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit. Die verbleibende

Gehfähigkeit des Benutzers muss ausreichend sein, um das Haus zu verlassen, die normalen täglichen Aufgaben zu verrichten und am sozialen Leben teilzunehmen, ohne dabei sich oder andere zu gefährden.

Die Gehhilfe ist zur Verwendung als Unterstützung beim Gehen vorgesehen und darf auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden. Zudem dürfen in einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf dem Tablett der Gehhilfe auch Lasten transportiert werden.

Gegenanzeigen

Die Gehhilfe ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

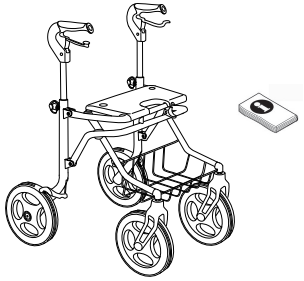
Zulässige Betriebsbedingungen und -orte

Die Gehhilfe ist nur für die Verwendung in Innenräumen in Wohn- oder öffentlichen Bereichen und für den Außenbereich vorgesehen. Die Gehhilfe darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

1.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.4 Lieferumfang



- Gehhilfe, vollständig montiert
- Gebrauchsanweisung

Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

1.5 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie* von 2 Jahren. Schäden aufgrund von Verschleiß, etwa Schäden an Polsterungen, Rädern, Griffen und Bremsen, werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Schäden aufgrund von unüblichem Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Benutzer verursacht werden, welche das zulässige Höchstgewicht überschreiten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

* Abweichungen aufgrund individueller Vereinbarungen möglich.

2 Sicherheit

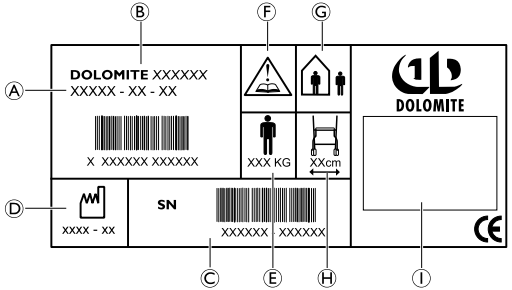
2.1 Allgemeine Warnhinweise

WARNUNG!
Sturzgefahr
- Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem/rutschigem oder unebenem Untergrund.
- Verwenden Sie den Rollator nicht als Rollstuhl.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.
- Bewegen Sie den Rollator nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihm sitzen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht zum Hinauf- oder Hinabsteigen von Treppen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.
- Stellen Sie sich nie auf den Rollator.
- Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.
- Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist (die maximale Last für den Korb finden Sie in Kapitel Technische Daten).

WARNUNG!
Verletzungsgefahr
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Rollator spielen.
- Wenn die Griffe oder der Sitz einer extremen Temperatur (über 41°C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.

WICHTIG!
Korrosionsgefahr
- Der Rollator darf bei nassem Wetter oder in feuchten Umgebungen nicht lange Zeit draußen gelagert werden.

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten für Ihre Gehhilfe.

Ⓐ Artikelnummer
Ⓑ Produktname
Ⓒ Seriennummer
Ⓓ Herstellungsdatum
Ⓔ Max. Benutzergewicht
Ⓕ Verweis auf die Gebrauchsanweisung
Ⓖ Gehhilfe für Innen- und Außenbereich
Ⓗ Max. Breite der Gehhilfe
Ⓘ Herstellername.

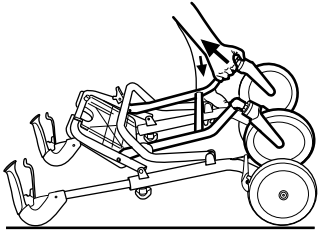
3 Verwenden

3.1 Vor der Verwendung

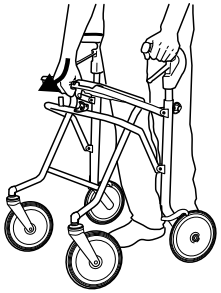
Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

3.2 Zusammenklappen und Auseinanderfalten der Gehhilfe

Wenn Sie das Produkt auspacken oder aus der Transportposition auseinanderfalten, heben Sie den Vorderrahmen wie in der Abbildung unten dargestellt an.



Auseinanderfalten des Rollators in die Betriebsposition

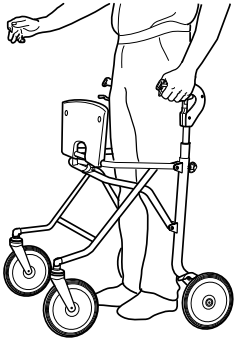


1. Falten Sie die Gehhilfe auseinander, indem Sie das Sitzrohr nach unten drücken.

WARNUNG!
– Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts immer, dass sich der Sicherungsverschluss in der verriegelten Position, vernehmbar durch einen hörbaren „Klick“, befindet.

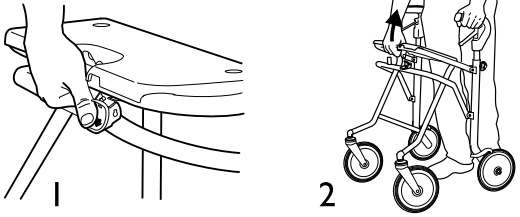
Hochklappen der Sitzplatte

Der Sitz kann hochgeklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Bedienung vereinfacht wird.



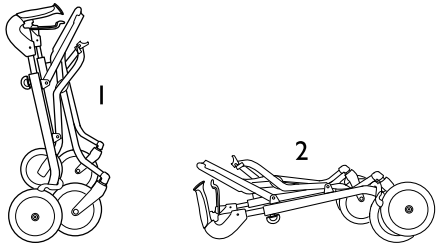
Wegklappen

WICHTIG!
– Wenn der Korb verwendet wird, muss er vor dem Zusammenklappen der Gehhilfe abmontiert werden.



1. Drücken Sie den Sicherungsverschluss nach unten.
2. Ziehen Sie das Sitzrohr nach oben.

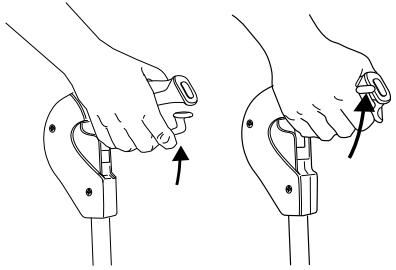
Die Gehhilfe kann in zwei verschiedene Positionen zusammengeklappt werden:



1. Die Gehhilfe muss in die erste Position zusammengeklappt werden, wenn sie im geklappten Zustand abgestellt werden soll.
2. Es wird empfohlen, die Gehhilfe in die nächste Stufe, die innere Position, zusammenzuklappen, wenn sie im geklappten Zustand transportiert werden soll.

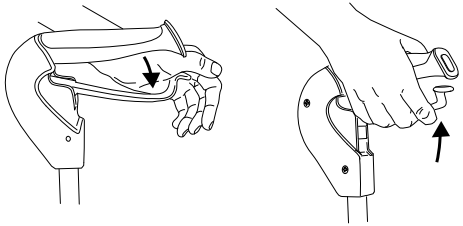
Die Gehhilfe kann nicht aufrecht stehen, wenn sie sich in Position 2 befindet.

3.3 Verwenden der Handbremse



1. Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben.

Verwenden der Feststellbremse

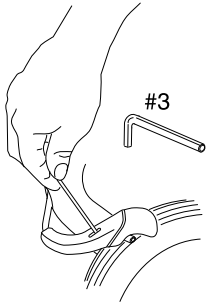


1. Drücken Sie die Bremshebel vorsichtig nach unten, um die Feststellbremse zu betätigen.
   Am hörbaren Einrasten erkennen Sie, dass sich die Bremse in der korrekten Position befindet.

! **WICHTIG!**
– Stellen Sie sicher, dass sich beide Bremsen in der Parkposition befinden.

2. Ziehen Sie die Bremshebel nach oben, um die Bremsen zu lösen.

Einstellen der Bremswirkung

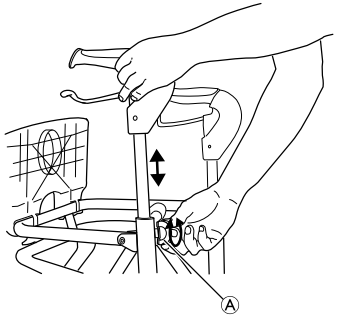


1. Stellen Sie den Abstand zwischen dem Bremsklotz und dem Rad ein.

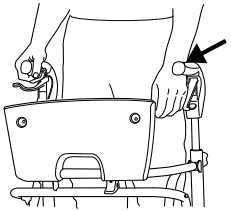
Geeignete Werkzeuge: 3-mm-Inbusschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten)

ⓘ Der Abstand zwischen dem Bremsklotz und dem Rad sollte 1,5 mm betragen.

3.4 Einstellen des Schiebebügels

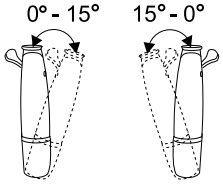


1. Lösen Sie den Drehknopf für die Höheneinstellung Ⓐ, aber entfernen Sie ihn nicht vollständig.
2. Stellen Sie Höhe der Griffstangen richtig ein.



Die Griffe sollten normalerweise auf Höhe des Handgelenks positioniert werden. Therapeuten empfehlen möglicherweise abhängig von den spezifischen Anforderungen des Patienten verschiedene Höheneinstellungen.

3. Stellen Sie gegebenenfalls den Winkel der Griffe so ein, dass sie nach innen zeigen, um eine bequemere Handposition zu erzielen. Dies kann auch erforderlich sein, wenn der Benutzer eine eingeschränkte Beweglichkeit des Handgelenks besitzt.

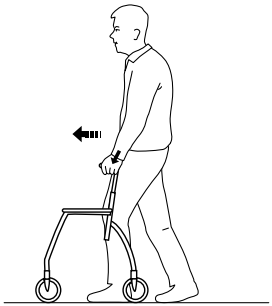


4. Drehen Sie den Drehknopf wieder fest.
5. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

Wenn die Gefahr besteht, dass der Benutzer die Drehknöpfe zur Höheneinstellung entfernt, sollten diese durch Verriegelungsschrauben (als Zubehör erhältlich) ersetzt werden.

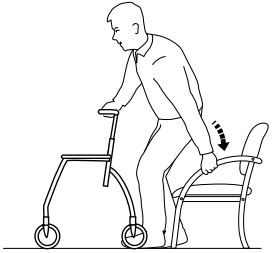
3.5 Gehen

WARNUNG!
Sturzgefahr
– Wenn die Räder gegen ein Hindernis stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

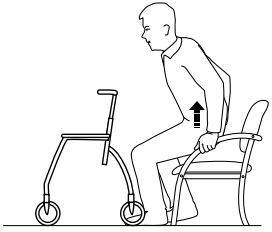
3.6 Hinsetzen auf einen Stuhl



1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

3.7 Aufstehen in den Stand

WARNUNG!
Kipprisiko
– Verwenden Sie die Gehhilfe nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.
– Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn die Gehhilfe als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.



1. Stellen Sie die Gehhilfe vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
2. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe der Gehhilfe.

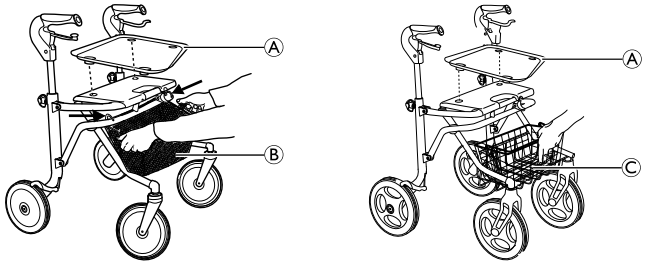
3.8 Sitzen auf der Gehhilfe

WARNUNG!
Sturzgefahr
Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist. Wenn Sie sich auf die Gehhilfe setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.
– Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
– Setzen Sie sich nie auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.

3.9 Zubehörteile

Zubehörteile sind nicht bei allen Modellen Standard. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler oder Ihren zuständigen Invacare-Vertreter (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung), um eine Liste des verfügbaren Zubehörs zu erhalten.

Anbringen des Tabletts und/oder des Korbs



- Befestigen Sie das Tablett Ⓐ mithilfe der Kunststoffstopfen.
- Hängen Sie den Korb Ⓑ mit den Haken an den Vorderrahmen (Melody).
- Platzieren Sie Drahtkorb Ⓒ in der Haltevorrichtung auf der Vorderseite (Soprano).

4 Wartung und Pflege

4.1 Wartung

Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit der Gehhilfe aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Eine defekte Gehhilfe darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, die Gehhilfe selbst zu reparieren.
- Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe locker sind. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 3 Verwenden, Seite 21 dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

4.2 Pflege

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

Reinigung

WICHTIG!
– Keine Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung des Produkts verwenden.
– Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger.

- Die Gehhilfe mit lösungsmittelfreiem Haushaltsreinigungsmittel reinigen.
- Den Rahmen mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Die Rückenlehne, den Sitz und den Korb mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.

Desinfektion

Das Produkt desinfizieren, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

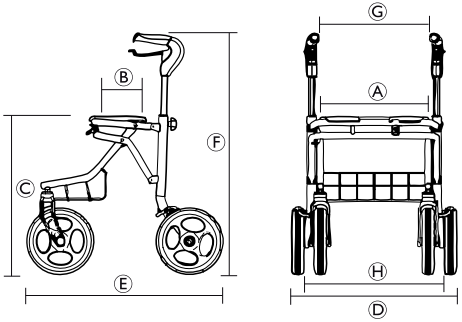
Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 Wartung und Pflege, Seite 27.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Wartungsanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
– Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.

Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

6 Technische Daten

6.1 Abmessungen und Gewicht



	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Sitzbreite Ⓐ	435 mm			
Sitztiefe Ⓑ	220 mm			
Sitzhöhe Ⓒ	480 mm	530 mm	610 mm	620 mm
Gesamtbreite Ⓓ	545 mm	620 mm	620 mm	650 mm
Gesamttiefe Ⓔ	635 mm	655 mm	695 mm	740 mm
Gesamthöhe (Höhe der Griffe) Ⓕ	660 – 810 mm	705 – 905 mm	785 – 985 mm	790 – 990 mm
Abstand zwischen den Griffen Ⓖ	365 mm	430 mm	430 mm	450 mm

Abstand zwischen den Hinterrädern	480 mm	540 mm	540 mm	540 mm
Durchmesser Vorder-/Hinterrad[1)]	200 mm			260 mm

[1)] Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum kontrollierten Bremsen und zum Verriegeln der Räder ausgestattet.

	Melody S	**Melody M**	**Melody L**	**Soprano**
Gewicht[2)]	7,3 kg	7,5 kg	7,7 kg	9,8 kg
Max. Benutzergewicht[3)]	135 kg			160 kg
Max. Last für den Korb	7 kg	10 kg	10 kg	12 kg
Max. Last für das Tablett	5 kg			

[2)] Gesamtgewicht ohne Geräte.

[3)] Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt, und den Inhalt des Korbes.

6.2 Material

Melody / Soprano	
Rahmen	Mit Polyesterpulver (PES) beschichtete Stahl
Griffstangen	Anodisiertes Aluminium
Handgriffe	Polyamid (PA), teilweise beschichtet mit thermoplastischem Elastomer (TPE)
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)
Schrauben	Stahl, korrosionsgeschützt (verzinkt)

Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

1 Generalidades 32
1.1 Acerca de este manual 32
1.2 Uso previsto 32
1.3 Vida útil 33
1.4 Contenido de la entrega 33
1.5 Garantía 33

2 Seguridad 34
2.1 Advertencias generales 34
2.2 Etiquetas y símbolos en el producto 34

3 Utilización 35
3.1 Antes de su uso 35
3.2 Plegado y desplegado de la la ayuda para caminar 35
3.3 Utilización de los frenos de mano 36
3.4 Ajuste de la empuñadura 37
3.5 Caminar 38
3.6 Sentarse en una silla 38
3.7 Levantarse hasta ponerse de pie 39
3.8 Sentarse en la ayuda para caminar 39
3.9 Accesorios 40

4 Cuidado y mantenimiento 41
4.1 Mantenimiento 41
4.2 Cuidado 41

5 Después del uso 42
5.1 Eliminación 42
5.2 Reutilización 42

6 Datos técnicos 43
6.1 Dimensiones y pesos 43
6.2 Material 44

1 Generalidades

1.1 Acerca de este manual

Este manual del usuario contiene información importante sobre el producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el Manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

La persona que prescribe el producto o que de alguna otra forma es responsable del usuario debe comprobar que el producto es adecuado para este. Se debe enseñar al usuario a usar el producto. Esto incluye el uso de las funciones del rollator y las restricciones de uso. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso proporcionadas en el manual del usuario.

Símbolos en este manual

En este manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.

ADVERTENCIA
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

Consejos y recomendaciones
Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

1.2 Uso previsto

¡ADVERTENCIA!
El uso incorrecto podría provocar situaciones peligrosas
– Invacare no se hace responsable de ningún uso, cambio o montaje del producto que no sea el que se indica en este manual del usuario.

¡IMPORTANTE!
El peso máximo del usuario depende de la fecha de fabricación de la ayuda para caminar.
– Consulte la tabla de la sección Datos técnicos.

Indicaciones

La ayuda para caminar está diseñado para servir de apoyo y mejorar la vida de las personas con movilidad limitada. La capacidad de movilidad del usuario deber ser suficiente como para permitirle salir de su domicilio, realizar actividades diarias normales y participar en la vida social sin constituir un peligro para él o para otras personas.

La ayuda para caminar está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso. Además, la ayuda para caminar está diseñado para llevar una carga en una cesta especialmente diseñada o en una bandeja.

Contraindicaciones

La ayuda para caminar no está pensado para que lo utilicen personas con problemas graves de equilibrio o alteraciones perceptivas funcionales.

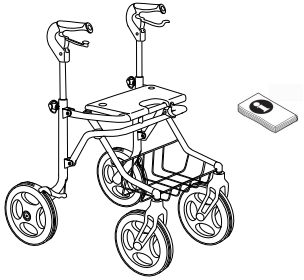
Condiciones y emplazamiento de uso aceptables

La ayuda para caminar solo está diseñado para su uso en el interior de una vivienda, de zonas públicas o en el exterior. No se puede usar bajo el agua, como por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como saunas.

1.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.4 Contenido de la entrega



- Ayuda para caminar, totalmente montado
- Manual del usuario

Los accesorios, montados en la ayuda para caminar, dependen de la configuración y podrían diferir según la región.

1.5 Garantía

El producto está cubierto por una garantía* de dos años, a contar desde la fecha de entrega. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos. Asimismo, están excluidos los daños provocados por un uso anómalo. La garantía excluye los daños provocados por usuarios que superan el peso máximo del producto. Para mantener la validez de la garantía, deberán cumplirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

* Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales.

2 Seguridad

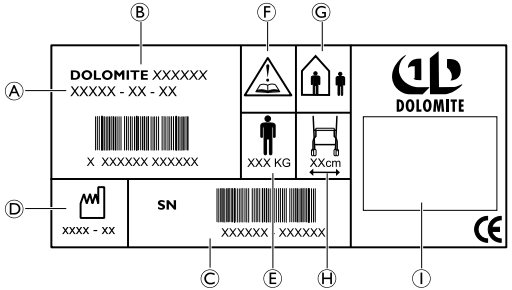
2.1 Advertencias generales

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
- Tenga cuidado al caminar por superficies inclinadas, suelos resbaladizos y superficies irregulares.
- No utilice el rollator como silla de ruedas.
- Tenga cuidado al caminar hacia atrás sobre obstáculos.
- Nunca se siente y empuje con los pies.
- No utilice el rollator para subir y bajar escaleras.
- No utilice el rollator en escaleras mecánicas.
- No se ponga de pie sobre el rollator bajo ninguna circunstancia.
- Tenga cuidado cuando use faldas largas, las prendas se pueden atascar en las ruedas.
- Las cargas solo deben transportarse en la cesta o en la bandeja. Tenga cuidado cuando transporte mucho peso en la cesta (para saber cuál es la carga máxima que se puede llevar en la cesta, consulte el capítulo Datos técnicos).

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
- No permita que los niños jueguen con el rollator.
- Si se exponen las empuñaduras o el asiento a temperaturas extremas (más de 41°C), existe riesgo de que el usuario sufra quemaduras de primer grado.

¡IMPORTANTE!
Riesgo de corrosión
- El rollator no debe guardarse en el exterior en climas o entornos húmedos durante periodos prolongados de tiempo.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto



La etiqueta contiene todos los datos técnicos importantes de la ayuda para caminar.

Ⓐ N° de artículo
Ⓑ Nombre del producto
Ⓒ N° de serie
Ⓓ Fecha de fabricación
Ⓔ Peso máx. del usuario
Ⓕ Consulte el manual del usuario
Ⓖ Ayuda para caminar de interiores y exteriores
Ⓗ Anchura máx. de la ayuda para caminar
Ⓘ Nombre del fabricante.

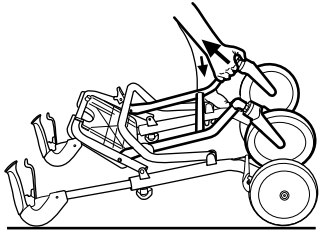
3 Utilización

3.1 Antes de su uso

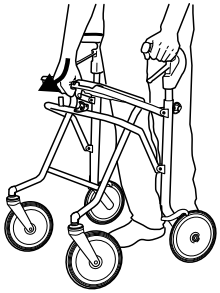
No es recomendable utilizar el producto sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Es importante que el producto ofrezca al usuario el nivel de apoyo necesario, según lo recomendado por un profesional cualificado. Esto se debe tanto a la seguridad del usuario como a su patrón de recuperación.

3.2 Plegado y desplegado de la la ayuda para caminar

Al desembalar la ayuda para caminar o desplegarlo, levante el chasis delantero como se ve en la figura siguiente.



Desplegado a la posición de funcionamiento



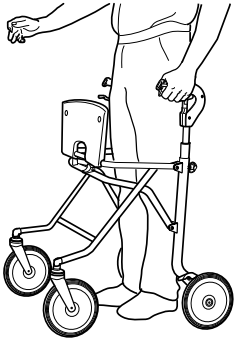
1. Despliegue la ayuda para caminar presionando hacia abajo el tubo del asiento.

¡ADVERTENCIA!

– Antes de utilizar el producto, compruebe siempre que el pestillo de seguridad está en la posición de bloqueo, que se indica mediante un sonido de "clic" claramente audible.

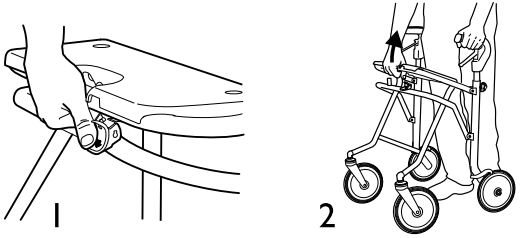
Dé la vuelta a la placa del asiento

Para aumentar la accesibilidad, el asiento se puede plegar para ofrecer un mayor espacio para andar.



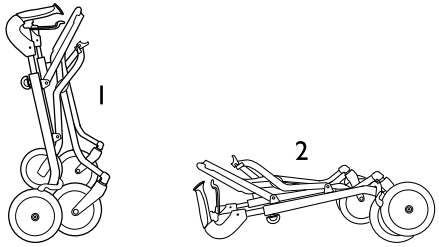
Plegado

¡IMPORTANTE!
– Si se usa una cesta, hay que desmontarla antes de plegar la ayuda para caminar.



1. Presione hacia abajo el tope de seguridad.
2. Tire del tubo del asiento hacia arriba.

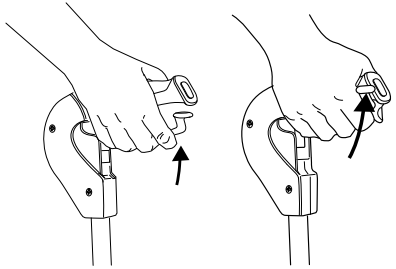
La ayuda para caminar puede plegarse en dos posiciones:



1. La ayuda para caminar se pliega en la primera posición si se va a "estacionar" plegado.
2. Se recomienda plegar más la ayuda para caminar, hasta la posición más plana, si se va a transportar plegado.

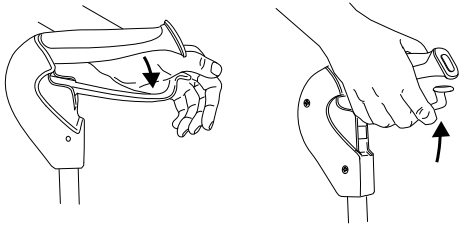
La ayuda para caminar no puede colocarse en vertical si se pliega en la posición 2.

3.3 Utilización de los frenos de mano



1. Tire de las dos palancas de freno hacia arriba.

Utilización del freno de estacionamiento

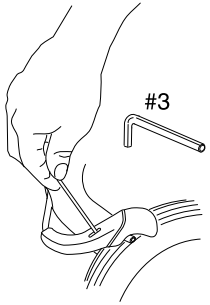


1. Presione las palancas de freno con cuidado hacia abajo para activar los frenos de estacionamiento.
   Un sonido audible indica que el freno se encuentra en la posición correcta.

> **¡IMPORTANTE!**
> – Asegúrese de que ambos frenos se encuentren en la posición de estacionamiento.

2. Para liberar los frenos, tire de las palancas de freno hacia arriba.

Ajuste del efecto del freno

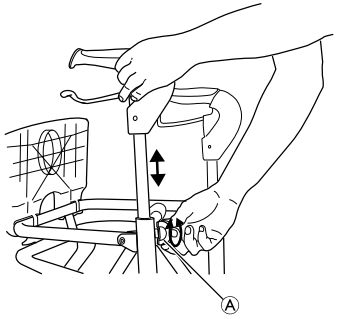


1. Ajuste la distancia entre el cabezal del freno y la rueda.

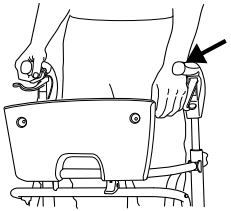
Herramientas idóneas: llave Allen 3 mm (no se incluye).

> La distancia entre el cabezal del freno y la rueda debe ser de 1,5 mm.

3.4 Ajuste de la empuñadura

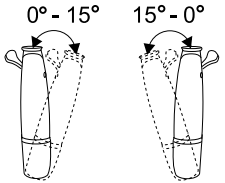


1. Afloje el tornillo de ajuste de la altura Ⓐ, pero no lo quite por completo.
2. Ajuste las empuñaduras a la altura correcta.



Las empuñaduras deben colocarse normalmente a la altura de la muñeca. El terapeuta podría indicar distintas alturas según las necesidades concretas del cliente.

3. Si es preciso, ajuste el ángulo de las empuñaduras de forma que queden mirando hacia adentro para que la posición de la mano resulte más cómoda. Este ajuste también podría resultar necesario si la movilidad de la muñeca del usuario es limitada.

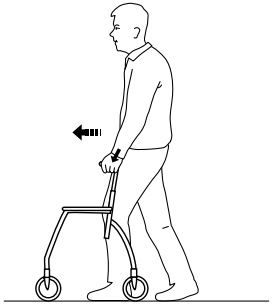


4. Vuelva a apretar el tornillo de ajuste de la altura.
5. Repita el procedimiento en el otro lado.

Si existe el riesgo de que el usuario retire los tornillos de ajuste de la altura, será necesario sustituirlos por tornillos de bloqueo (disponibles como accesorio).

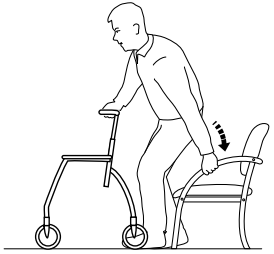
3.5 Caminar

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
– Tenga cuidado si las ruedas chocan con un obstáculo.



1. Coloque la ayuda para caminar frente a usted a poca distancia y dé un paso hacia él mientras usa las empuñaduras para apoyarse.

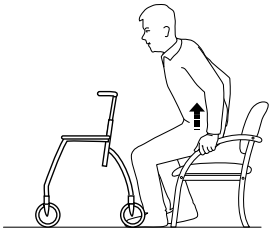
3.6 Sentarse en una silla



1. Colóquese en frente de la silla con la ayuda para caminar; la parte de atrás de las piernas debe tocar la silla.
2. Coloque las manos en los brazos de la silla, inclínese hacia delante ligeramente y siéntese con cuidado.

3.7 Levantarse hasta ponerse de pie

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de volcado
– Nunca use la ayuda para caminar para ponerse de pie si está sentado.
– Los frenos de estacionamiento deben estar en la posición de activados cuando la ayuda para caminar se utiliza como apoyo para levantarse, por ejemplo, de una silla.



1. Coloque la ayuda para caminar frente a usted, use los reposabrazos de la silla como apoyo y levántese con cuidado hasta ponerse de pie.
2. Una vez se encuentre de pie, ponga las manos en las empuñaduras de la ayuda para caminar.

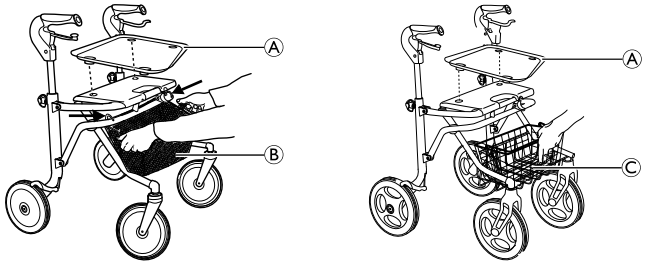
3.8 Sentarse en la ayuda para caminar

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
Use la ayuda para caminar para sentarse solo cuando esté parado. Ambos frenos deben estar en posición de estacionamiento cuando la ayuda para caminar se utiliza como asiento.
– Nunca se siente y empuje con los pies.
– Nunca se siente en la ayuda para caminar en superficies inclinadas.

3.9 Accesorios

Los accesorios no son estándares en todos los modelos. Para obtener una lista de los accesorios disponibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o el representante de Invacare (consulte el reverso de este manual).

Instalación de la bandeja o de la cesta



- Asegure la bandeja Ⓐ con los conectores de plástico.
- Cuelgue la cesta Ⓑ con los ganchos en el chasis delantero (Melody).
- Coloque la cesta de rejilla metálica Ⓒ en el dispositivo de soporte del lateral delantero (Soprano).

4 Cuidado y mantenimiento

4.1 Mantenimiento

Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, efectúe periódicamente los siguientes procedimientos:

- Compruebe que los tornillos y ajustes estén correctamente apretados.
- No utilice nunca una ayuda para caminar defectuoso. No intente repararlo usted mismo.
- Si las empuñaduras están sueltas, no utilice la ayuda para caminar. Cambie las empuñaduras según las instrucciones de mantenimiento que puede proporcionarle su representante de Invacare.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustar los frenos, consulte el capítulo 3 Utilización, página 35 de este manual del usuario.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

4.2 Cuidado

El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles comercialmente.

Limpieza

¡IMPORTANTE!

– No utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar el producto.
– No utilice un limpiador a alta presión ni un limpiador a vapor.

- Limpie la ayuda para caminar con productos de limpieza del hogar que no contengan disolventes.
- Limpie el chasis con un paño húmedo y un detergente suave.
- Limpie las ruedas con un cepillo (que no sea de alambre)
- Limpie el respaldo, el asiento y la cesta con un detergente suave.

Desinfección

Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.

5 Después del uso

5.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, tanto el rollator como sus accesorios y también el material de embalaje deben clasificarse convenientemente.

Las piezas individuales pueden separarse y clasificarse según su material.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.2 Reutilización

Este producto se puede reutilizar después de realizar las siguientes tareas:

- Inspección
- Limpieza

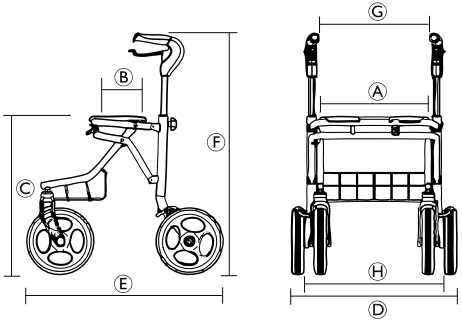
Para obtener más información, consulte el capítulo 4 Cuidado y mantenimiento, página 41.

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
– Antes de traspasar el producto a otro usuario, inspeccione el producto según las instrucciones de mantenimiento.
– Si se detecta algún daño, no utilice el producto.

El manual de usuario pertenece al producto. Asegúrese de que este manual se entregue con el producto.

6 Datos técnicos

6.1 Dimensiones y pesos



	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Anchura del asiento Ⓐ	435 mm			
Profundidad del asiento Ⓑ	220 mm			
Altura del asiento Ⓒ	480 mm	530 mm	610 mm	620 mm
Anchura total Ⓓ	545 mm	620 mm	620 mm	650 mm
Profundidad total Ⓔ	635 mm	655 mm	695 mm	740 mm
Altura total (altura de la empuñadura) Ⓕ	660 – 810 mm	705 – 905 mm	785 – 985 mm	790–990 mm
Distancia entre empuñaduras Ⓖ	365 mm	430 mm	430 mm	450 mm

Distancia entre las ruedas traseras	480 mm	540 mm	540 mm	540 mm
Diámetro de la rueda delantera/trasera[1)]	200 mm			260 mm

[1)] Las ruedas delanteras son de dirección. Las ruedas traseras cuentan con un sistema de frenos para un frenado graduado y también para bloquear las ruedas.

	Melody S	**Melody M**	**Melody L**	**Soprano**
Peso[2)]	7,3 kg	7,5 kg	7,7 kg	9,8 kg
Peso máx. del usuario[3)]	135 kg			160 kg
Carga máxima en la cesta	7 kg	10 kg	10 kg	12 kg
Carga máxima en la bandeja	5 kg			

[2)] Peso total excluido el equipamiento.

[3)] Esta limitación de peso incluye el peso del usuario, tanto de pie como sentado, y el contenido de la cesta.

6.2 Material

Melody / Soprano	
Chasis	Tubo de aluminio recubierto con pintura de poliéster (PES)
Tubo de la empuñadura	Aluminio anodizado
Empuñaduras	Poliamida (PA) con recubrimiento parcial de elastómeros termoplásticos (TPE)
Ruedas	Polipropileno (PP) con bandas de rodamiento de elastómeros termoplásticos (TPE)
Piezas de plástico	Material según el marcado Poliamida (PA), polipropileno (PP), polietileno (PE)
Tornillos	Acero, con protección contra la oxidación (con plateado de zinc)

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités 46
1.1 À propos de ce manuel 46
1.2 Utilisation conforme 46
1.3 Durée de vie 47
1.4 Contenu 47
1.5 Garantie 47

2 Sécurité 48
2.1 Avertissements généraux 48
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit 48

3 Utilisation 49
3.1 Avant utilisation 49
3.2 Plier et déplier le déambulateur 49
3.3 Utilisation des freins à main 50
3.4 Réglage de la poignée 51
3.5 Marche 52
3.6 S'asseoir sur un fauteuil 52
3.7 Se mettre debout 53
3.8 S'asseoir sur le déambulateur 53
3.9 Accessoires 54

4 Maintenance et entretien 55
4.1 Maintenance 55
4.2 Entretien 55

5 Après l'utilisation 56
5.1 Mise au rebut 56
5.2 Réutilisation 56

6 Caractéristiques techniques 57
6.1 Dimensions et poids 57
6.2 Matériau 58

1 Généralités

1.1 À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne prescrivant le produit ou sinon responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté pour celui-ci. Il convient d'instruire l'utilisateur de la manière d'employer le produit. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des symboles. Ces symboles d'avertissement sont accompagnés d'un en-tête indiquant la gravité du danger.

AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves, voire la mort.

Conseils et recommandations
Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

1.2 Utilisation conforme

AVERTISSEMENT !
Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.
– Invacare ne saura être tenue responsable en cas d'utilisation, de modification ou de montage du produit ne respectant pas les instructions mentionnées dans le présent manuel d'utilisation.

IMPORTANT !
Le poids maximal de l'utilisateur dépend de la date de production du déambulateur.
– Consultez le tableau de la section Caractéristiques techniques.

Indications

Le déambulateur est prévu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même.

Le déambulateur est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos. Il permet en outre de transporter une charge dans un panier spécialement conçu à cet effet ou sur un plateau.

Contre-indications

Le déambulateur n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

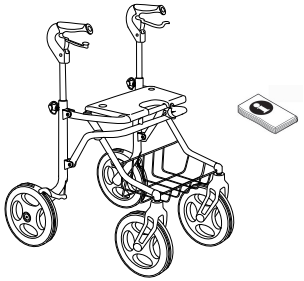
Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Le déambulateur est uniquement prévu pour un usage en intérieur dans des espaces de vie ou des zones publiques, ou à l'extérieur. Le déambulateur ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines fermées ou à ciel ouvert, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

1.4 Contenu



- Déambulateur, entièrement monté.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

1.5 Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans* à partir de la date de livraison. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure des roues, poignées et freins. Les dommages résultant d'une utilisation non-conforme ne sont pas couverts. Les dommages causés par les utilisateurs pesant plus que le poids maximum autorisé sont exclus de la garantie. Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

* Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux.

2 Sécurité

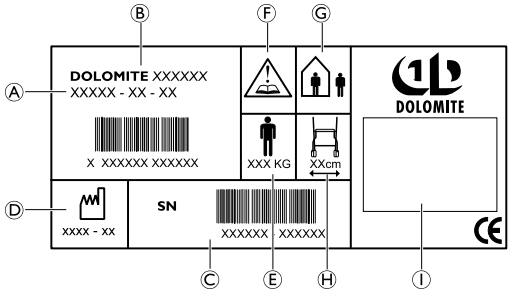
2.1 Avertissements généraux

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas le rollator comme fauteuil roulant.
- Faites attention quand vous franchissez des obstacles en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur le rollator pour ensuite pousser avec vos pieds.
- N'utilisez pas le rollator pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le rollator dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le rollator.
- Faites attention en cas de port d'une jupe longue, elle risque de se coincer dans les roues.
- Transportez les charges uniquement dans le panier ou sur le plateau. Soyez prudent lorsque le panier contient une lourde charge (reportez-vous au chapitre 6 Caractéristiques techniques, page 57 pour connaître la charge maximale).

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le rollator.
- Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.

IMPORTANT !
Risque de corrosion
- Le rollator ne doit pas être entreposé dehors, pendant une longue période, sous un climat humide ou dans des environnements humides.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre déambulateur.

Ⓐ Référence
Ⓑ Nom du produit
Ⓒ Nom du fabricant
Ⓓ Date de fabrication
Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur
Ⓕ Se reporter au manuel d'utilisation
Ⓖ Déambulateur d'intérieur et d'extérieur
Ⓗ Largeur maximale du déambulateur
Ⓘ Nom du fabricant.

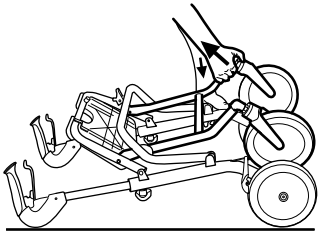
3 Utilisation

3.1 Avant utilisation

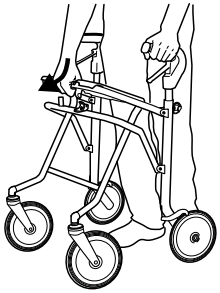
Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, pour la sécurité de l'utilisateur et aussi pour son rétablissement.

3.2 Plier et déplier le déambulateur

Pour déballer le déambulateur ou le déplier lorsqu'il est en position de transport, soulevez le châssis avant comme indiqué à la figure ci-dessous.



Pour déplier en position d'utilisation

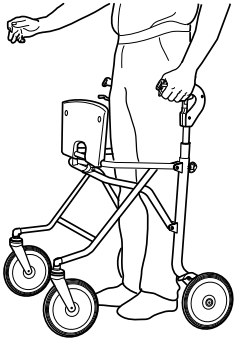


1. Dépliez le déambulateur en appuyant vers le bas sur le tube du siège.

AVERTISSEMENT !
– Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que le loquet de sûreté est en position verrouillée (vous pouvez entendre un déclic).

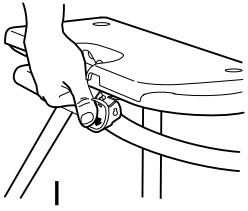
Basculez la plaque d'assise.

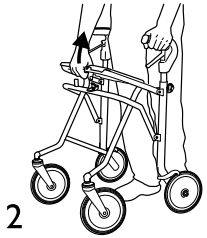
Le siège peut être plié en position relevée pour donner plus de place pour la marche, ainsi que pour faciliter l'accès.



Pour plier

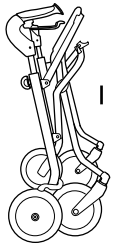
IMPORTANT !
– Si le panier est utilisé, il faut l'enlever avant de plier le déambulateur.

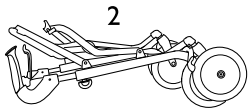




1. Appuyez vers le bas sur le cran de sûreté.
2. Tirez le tube du siège vers le haut.

Le déambulateur peut être plié en deux positions différentes.

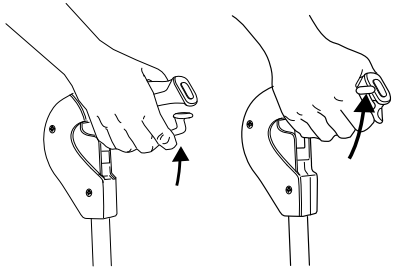




1. Pliez le déambulateur en position 1 si vous avez l'intention de le ranger une fois plié.
2. Il est recommandé de plier davantage le déambulateur, en position rentrée, si vous avez l'intention de le transporter une fois plié.

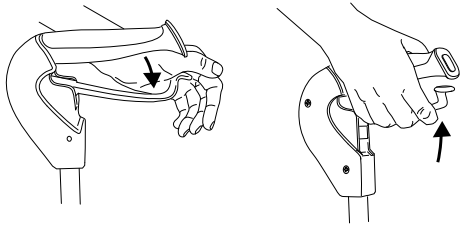
En position 2, le déambulateur ne tient pas à la verticale.

3.3 Utilisation des freins à main



1. Serrez les deux manettes de frein.

Utilisation du frein de stationnement

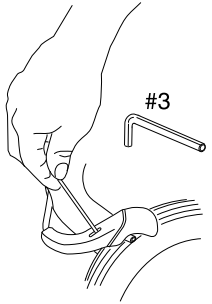


1. Pour serrer les freins d'arrêt, pressez les poignées de frein avec précaution vers le bas.
   Un son distinct indique que le frein est en bonne position.

> **!** **IMPORTANT !**
> – Vérifiez que les deux freins sont placés en position d'arrêt.

2. Pour desserrer les freins, tirez les poignées de frein vers le haut.

Réglage de l'effet de freinage

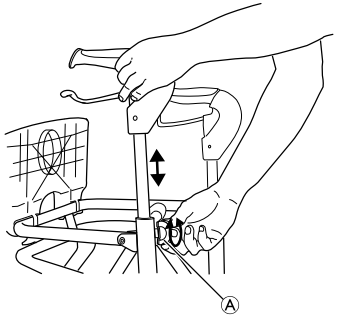


1. Réglez l'écart entre le patin de frein et la roue.

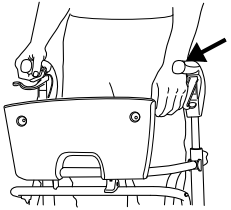
Outillage adéquat : Clé Allen de 3 mm (non comprise)

ℹ L'écart entre le patin de frein et la roue doit être de 1,5 mm.

3.4 Réglage de la poignée

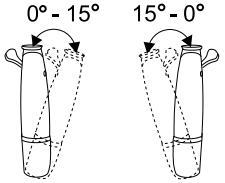


1. Desserrez la molette de réglage de la hauteurⒶ, mais ne l'enlevez pas complètement.
2. Réglez la poignée à la hauteur voulue.



Normalement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques du client.

3. Au besoin, réglez l'angle des poignées de manière à ce qu'elles soient orientées vers l'intérieur, ce qui assure une position plus confortable des mains. Ceci peut aussi être nécessaire si l'utilisateur souffre d'une mobilité réduite des poignets.

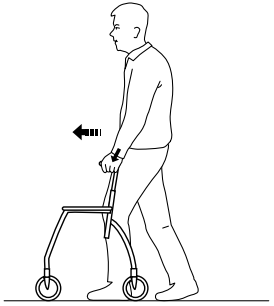


4. Resserrez la molette de réglage de la hauteur.
5. Répétez la procédure de l'autre côté.

S'il existe un risque que l'utilisateur enlève les molettes de réglage de la hauteur, remplacez-les par des vis de blocage (offertes comme accessoires).

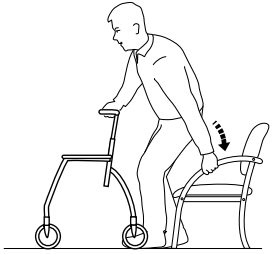
3.5 Marche

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
– Faites preuve de prudence si les roues butent contre un obstacle.



1. Placez le déambulateur légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

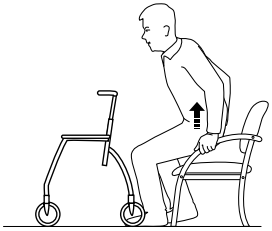
3.6 S'asseoir sur un fauteuil



1. Avec le déambulateur, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

3.7 Se mettre debout

AVERTISSEMENT !
Risque de basculement
– N'utilisez jamais le déambulateur pour vous lever depuis une position assise.
– Les freins de parking doivent être serrés lorsque le déambulateur est utilisé comme support pour se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.



1. Placez le déambulateur devant vous, utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et levez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
2. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées du déambulateur.

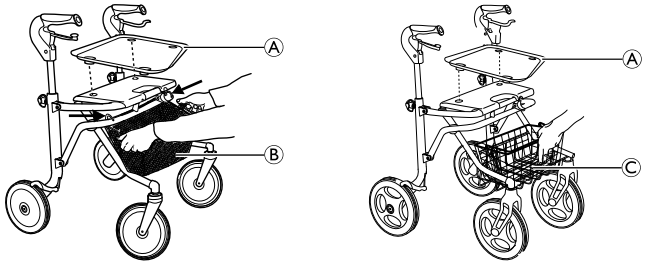
3.8 S'asseoir sur le déambulateur

AVERTISSEMENT !
Risque de chute
Utilisez le déambulateur uniquement pour une position assise stationnaire. Lors de l'utilisation du déambulateur comme siège, les deux freins doivent être en position d'arrêt.
– Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
– Ne vous asseyez en aucun cas sur le déambulateur quand il se trouve sur un sol en pente.

3.9 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standard sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

Montage du plateau et/ou du panier



- Fixez le plateau Ⓐ à l'aide des chevilles en plastique.
- Montez le panier Ⓑ en le suspendant au châssis avant à l'aide des crochets (Melody).
- Placez le panier en fil de fer Ⓒ dans le support du côté avant (Soprano).

4 Maintenance et entretien

4.1 Maintenance

La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées.
- N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- Si les poignées sont desserrées, ne pas utiliser le déambulateur. Remplacez les poignées conformément aux instructions de service que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 3 Utilisation, page 49 figurant dans ce manuel d'utilisation.
- Examinez régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roulettes.
- S'assurer de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

4.2 Entretien

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

Nettoyage

IMPORTANT !
– N'utilisez aucun détergent, produit nettoyant ou chiffon abrasif pour nettoyer ou essuyer le produit.
– N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ou à vapeur.

- Nettoyez le déambulateur avec un produit nettoyant ménager sans solvant.
- Nettoyez le châssis à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !).
- Nettoyez le dossier, le siège et le panier à l'aide d'un détergent doux.

Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

5 Après l'utilisation

5.1 Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

5.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

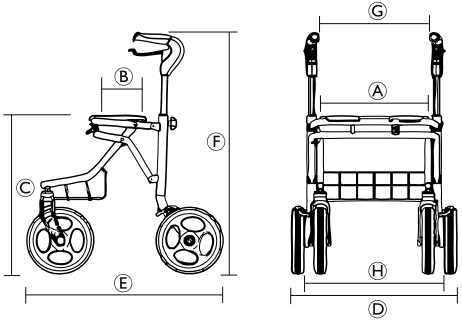
Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre 4 Maintenance et entretien, page 55.

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure
– Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
– En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.

Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.

6 Caractéristiques techniques

6.1 Dimensions et poids



	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Largeur d'assise Ⓐ	435 mm			
Profondeur d'assise Ⓑ	220 mm			
Hauteur d'assise Ⓒ	480 mm	530 mm	610 mm	620 mm
Largeur totale Ⓓ	545 mm	620 mm	620 mm	650 mm
Profondeur totale Ⓔ	635 mm	655 mm	695 mm	740 mm
Hauteur totale (hauteur des poignées) Ⓕ	660 à 810 mm	705 à 905 mm	785 à 985 mm	790–990 mm
Distance entre les poignées Ⓖ	365 mm	430 mm	430 mm	450 mm

Distance entre les roues arrières	480 mm	540 mm	540 mm	540 mm
Diamètre des roues avant/arrière[1)]	200 mm			260 mm

[1)] Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins permettant de freiner et de bloquer les roues.

	Melody S	**Melody M**	**Melody L**	**Soprano**
Poids[2)]	7,3 kg	7,5 kg	7,7 kg	9,8 kg
Poids maxi. de l'utilisateur[3)]	135 kg			160 kg
Charge maxi. du panier	7 kg	10 kg	10 kg	12 kg
Charge maxi. du plateau	5 kg			

[2)] Poids total, équipement non compris.

[3)] Cette limite de poids inclut le poids de l'utilisateur debout ou assis et du contenu du panier.

6.2 Matériau

Melody / Soprano	
Châssis	Acier à revêtement poudre Polyester (PES)
Guidon	Aluminium anodisé
Poignées	Polyamide (PA) partiellement revêtu d'élastomères thermoplastiques (TPE)
Roues	Polypropylène (PP) à fils d'élastomères thermoplastiques (TPE)
Pièces en plastique	Matériau selon marquage Polyamide (PA), Polypropylène (PP), Polyéthylène (PE)
Vis	Acier inoxydable (plaqué zinc)

Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

1 Generale 60
1.1 Informazioni su questo manuale 60
1.2 Uso previsto 60
1.3 Durata 61
1.4 Contenuto della fornitura 61
1.5 Garanzia 61

2 Sicurezza 62
2.1 Avvertenze generali 62
2.2 Etichette e simboli sul prodotto 62

3 Uso 63
3.1 Prima dell'uso 63
3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione 63
3.3 Utilizzo dei freni a mano 64
3.4 Regolazione della barra della maniglia 65
3.5 Per camminare 66
3.6 Per sedersi su una sedia 66
3.7 Per alzarsi in piedi 67
3.8 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione 67
3.9 Accessori 68

4 Cura e manutenzione 69
4.1 Manutenzione 69
4.2 Cura 69

5 Dopo l'utilizzo 70
5.1 Smaltimento 70
5.2 Riutilizzo 70

6 Dati tecnici 71
6.1 Dimensioni e pesi 71
6.2 Materiale 72

1 Generale

1.1 Informazioni su questo manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utente deve garantire che il prodotto sia adatto all'utente. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Simboli in questo manuale

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.

ATTENZIONE
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

Consigli e raccomandazioni
Dà consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e privo di inconvenienti.

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

1.2 Uso previsto

ATTENZIONE!
Un utilizzo non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo
– Invacare declina ogni responsabilità per qualsiasi utilizzo, modifica o assemblaggio del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale d'uso.

IMPORTANTE!
Il peso massimo dell'utilizzatore dipende dalla data di produzione dell'ausilio per la deambulazione.
– Vedere la tabella nella sezione Dati tecnici.

Indicazioni

L'ausilio per la deambulazione è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione. La capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per poter uscire di casa, per svolgere le normali attività quotidiane e per partecipare alla vita sociale senza mettere in pericolo se stessi o gli altri.

L'ausilio per la deambulazione è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo. Inoltre, l'ausilio per la deambulazione è progettato per trasportare un carico in un cestino o vassoio appositamente previsto.

Controindicazioni

L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

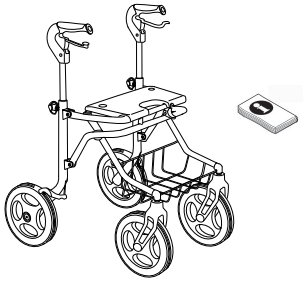
Condizioni di funzionamento e luoghi d'uso consentiti

L'ausilio per la deambulazione è destinato esclusivamente all'uso all'interno di edifici, in spazi abitabili o aree pubbliche o all'esterno. L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Contenuto della fornitura



- Ausilio per la deambulazione, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori effettivamente montati sull'ausilio per la deambulazione dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

1.5 Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni* valida a partire dalla data di consegna. La garanzia non copre danni dovuti alla normale usura di componenti quali ruote, impugnature e freni. Sono esclusi dalla garanzia danni derivanti da a un uso improprio. Sono esclusi inoltre danni causati da utilizzatori con un peso superiore al peso max. utilizzatore indicato. La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e vengono osservate le istruzioni per l'uso.

* Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali.

2 Sicurezza

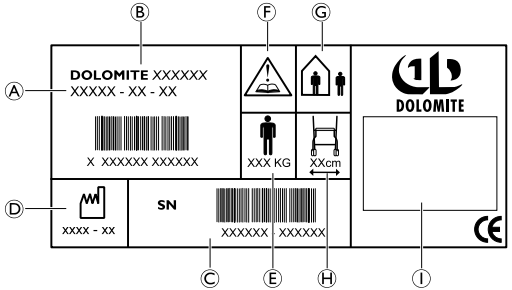
2.1 Avvertenze generali

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
– Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza / scivolose o irregolari.
– Non utilizzare il rollator come una carrozzina.
– Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.
– Non spingere mai con i piedi da seduti.
– Non utilizzare il rollator per salire o scendere le scale.
– Non utilizzare il rollator sulle scale mobili.
– Non salire mai in piedi sul rollator per nessun motivo.
– Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, i vestiti potrebbero restare impigliati nelle ruote.
– Eventuali carichi devono essere trasportati solo nel cestino o sul vassoio. Prestare particolare attenzione quando si trasporta un carico pesante nel cestino (per il carico massimo del cestino, consultare il capitolo 6 Dati tecnici, pagina 71).

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni
– Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.
– Se le maniglie di spinta o il sedile sono esposti a temperature elevate (superiori a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.

IMPORTANTE!
Pericolo di corrosione
– Il rollator non deve essere conservato all'esterno in presenza di clima umido o in ambienti umidi per un periodo di tempo prolungato.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi all'ausilio per la deambulazione.

Ⓐ Codice articolo
Ⓑ Denominazione prodotto
Ⓒ Numero di serie
Ⓓ Data di produzione
Ⓔ Peso max. utilizzatore
Ⓕ Consultare il manuale d'uso
Ⓖ Ausilio per la deambulazione per uso interno ed esterno
Ⓗ Larghezza max. dell'ausilio per la deambulazione
Ⓘ Nome del produttore.

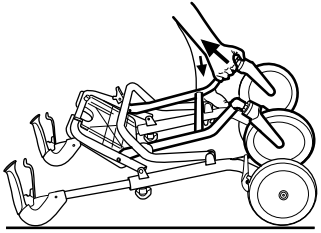
3 Uso

3.1 Prima dell'uso

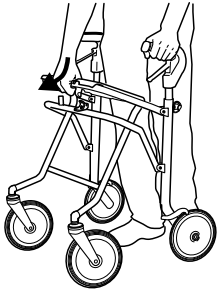
Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Questo sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione

Al momento del disimballaggio o dell'apertura dalla posizione di trasporto, sollevare il telaio anteriore come illustrato dalla figura di seguito.



Apertura in posizione di utilizzo

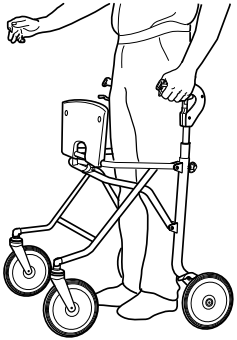


1. Aprire l'ausilio per la deambulazione premendo verso il basso la barra del sedile.

ATTENZIONE!
– Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre che il gancio di sicurezza sia nella posizione bloccata segnalata da uno scatto udibile.

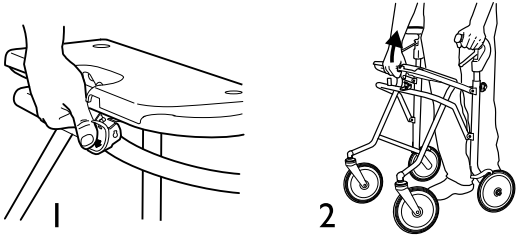
Sollevare la piastra del sedile

Il sedile può essere piegato in modo da fornire un maggiore spazio di camminata e per una maggiore accessibilità.



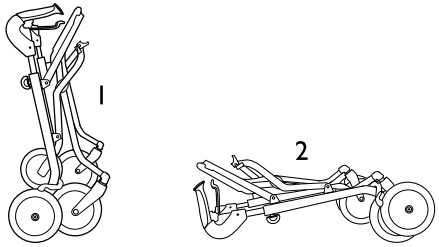
Chiusura del rollator

IMPORTANTE!
– Se si utilizza il cestino, esso deve essere smontato prima di chiudere l'ausilio per la deambulazione.



1. Premere verso il basso il fermo di sicurezza.
2. Tirare verso l'alto la barra del sedile.

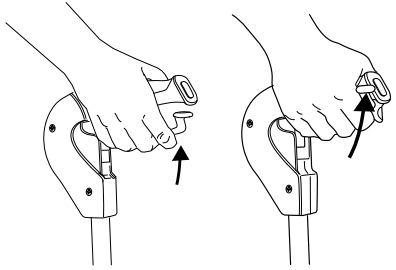
L'ausilio per la deambulazione può essere chiuso in due diverse posizioni:



1. L'ausilio per la deambulazione deve essere chiuso nella prima posizione se deve essere parcheggiato quando è chiuso.
2. Si raccomanda di chiudere l'ausilio per la deambulazione ad una ulteriore fase, la posizione interna, se deve essere trasportato quando è chiuso.

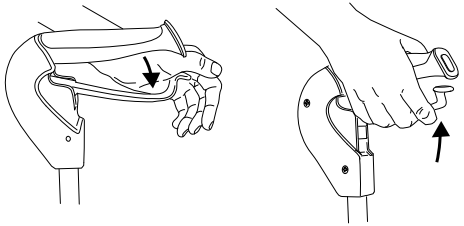
L'ausilio per la deambulazione non può stare in posizione verticale quando si trova nella posizione 2.

3.3 Utilizzo dei freni a mano



1. Tirare verso l'alto entrambe le maniglie dei freni.

Utilizzo freno di stazionamento

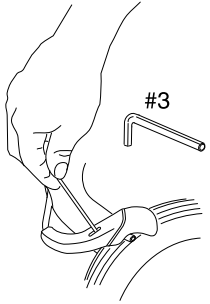


1. Premere delicatamente verso il basso le maniglie dei freni per applicare i freni di stazionamento.
   Un clic distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta.

> **!** **IMPORTANTE!**
> – Assicurarsi che entrambi i freni siano messi in posizione di stazionamento.

2. Per rilasciare i freni, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.

Regolazione dell'effetto frenante

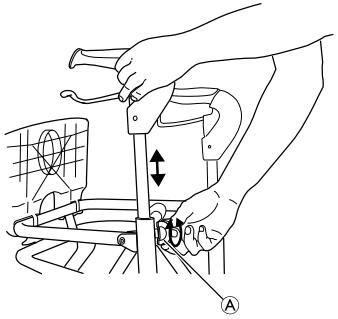


1. Regolare la distanza tra la testa del freno e la ruota.

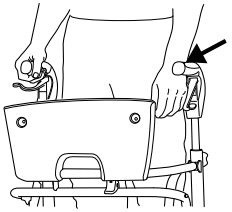
Utensili necessari: Chiave a brugola da 3 mm (non inclusa).

> La distanza tra la testa del freno e la ruota deve essere di 1,5 mm.

3.4 Regolazione della barra della maniglia

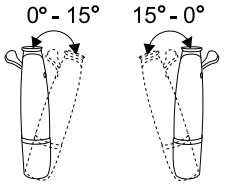


1. Allentare la manopola di regolazione dell'altezza Ⓐ, ma non rimuoverla completamente.
2. Regolare le barre delle maniglie all'altezza corretta.



Di solito, le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi. Il terapista può suggerire altezze differenti in base alle esigenze specifiche del cliente.

3. Se necessario, regolare l'angolazione delle maniglie in modo tale che siano rivolte verso l'interno al fine di fornire una posizione più comoda delle mani. Ciò può essere necessario anche qualora l'utilizzatore abbia una limitata mobilità del polso.

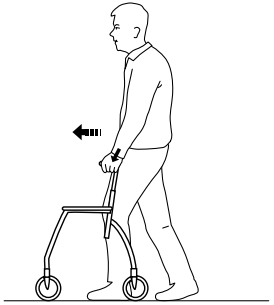


4. Serrare nuovamente la manopola di regolazione dell'altezza.
5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

In caso di rischio di rimozione delle manopole di regolazione dell'altezza da parte dell'utilizzatore, esse devono essere sostituite da viti di bloccaggio (disponibili come accessorio).

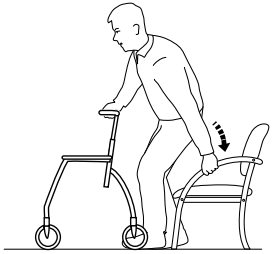
3.5 Per camminare

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
– Prestare la massima attenzione se le ruote si arrestano contro un ostacolo.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

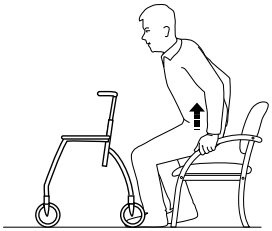
3.6 Per sedersi su una sedia



1. Fermarsi in piedi davanti alla sedia con l'ausilio per la deambulazione, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

3.7 Per alzarsi in piedi

ATTENZIONE!
Rischio di ribaltamento
– Non utilizzare mai l'ausilio per la deambulazione per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.
– I freni di stazionamento devono essere bloccati quando l'ausilio per la deambulazione è utilizzato come supporto per alzarsi in piedi, ad esempio da una sedia.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
2. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature dell'ausilio per la deambulazione.

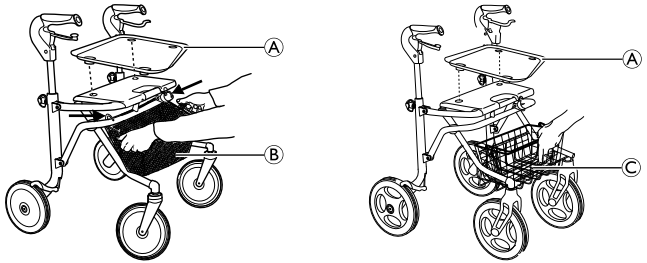
3.8 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione

ATTENZIONE!
Pericolo di caduta
Utilizzare l'ausilio per la deambulazione solo per sedersi da fermi. Entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando l'ausilio per la deambulazione è utilizzato come sedile.
– Non spingere mai con i piedi da seduti.
– Non sedersi mai sull'ausilio per la deambulazione se questo si trova in pendenza.

3.9 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

Fissaggio del vassoio e/o del cestino



- Fissare il vassoio Ⓐ utilizzando i tappi in plastica.
- Agganciare il cestino Ⓑ al telaio anteriore con gli appositi ganci (Melody).
- Posizionare il cestino Ⓒ nel dispositivo di supporto sul lato anteriore (Soprano).

4 Cura e manutenzione

4.1 Manutenzione

La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

Per garantire delle prestazioni ottimali e la sicurezza, controllare periodicamente che venga rispettato quanto segue:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Non utilizzare mai un ausilio per la deambulazione difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Sostituire le maniglie secondo le istruzioni per la manutenzione che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo 3 Uso, pagina 63 nel presente manuale d'uso.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

4.2 Cura

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

Pulizia

IMPORTANTE!

– Non utilizzare un detergente, prodotto per la pulizia o panno abrasivi per pulire o asciugare il prodotto.
– Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a vapore.

- Pulire l'ausilio per la deambulazione con un prodotto detergente per la casa privo di solventi.
- Pulire il telaio con un panno umido e un detergente delicato.
- Pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Pulire lo schienale, il sedile e il cestino con un detergente delicato.

Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

5 Dopo l'utilizzo

5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Si prega di salvaguardare l'ambiente e di riciclare il prodotto rivolgendosi presso un centro di riciclaggio locale.

5.2 Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

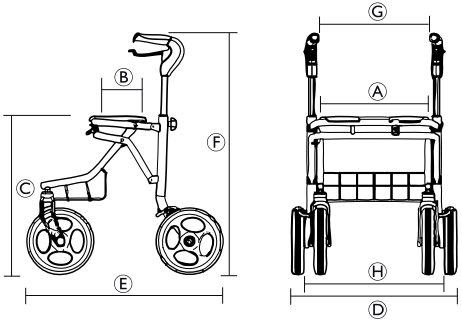
Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 4 Cura e manutenzione, pagina 69.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni
– Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore.
– Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.

Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

6 Dati tecnici

6.1 Dimensioni e pesi



	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Larghezza sedile Ⓐ	435 mm			
Profondità sedile Ⓑ	220 mm			
Altezza sedile Ⓒ	480 mm	530 mm	610 mm	620 mm
Larghezza totale Ⓓ	545 mm	620 mm	620 mm	650 mm
Profondità totale Ⓔ	635 mm	655 mm	695 mm	740 mm
Altezza totale (altezza maniglia) Ⓕ	660 – 810 mm	705 – 905 mm	785 – 985 mm	790–990 mm
Distanza tra le maniglie Ⓖ	365 mm	430 mm	430 mm	450 mm
Distanza tra le ruote posteriori	480 mm	540 mm	540 mm	540 mm
Diametro ruote anteriori / posteriori[1)]	200 mm			260 mm

[1] Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per la frenata progressiva e per il bloccaggio della ruota.

	Melody S	**Melody M**	**Melody L**	**Soprano**
Peso[2]	7,3 kg	7,5 kg	7,7 kg	9,8 kg
Peso max. utilizzatore[3]	135 kg			160 kg
Carico max. cestino	7 kg	10 kg	10 kg	12 kg
Carico max. vassoio	5 kg			

[2] Peso totale, attrezzature escluse.

[3] Tale limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) e il contenuto del cestino.

6.2 Materiale

Melody / Soprano	
Telaio	Acciaio rivestito con polvere di poliestere (PES)
Barre delle maniglie	Alluminio anodizzato
Impugnature	Poliammide (PA) parzialmente ricoperta di elastomeri termoplastici (TPE)
Ruote	Polipropilene (PP) con battistrada di elastomeri termoplastici (TPE)
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno Poliammide (PA), polipropilene (PP), polietilene (PE)
Viti	Acciaio con protezione antiruggine (zincato)

Inhoudsopgave

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

1 Algemeen 74
1.1 Over deze gebruiksaanwijzing 74
1.2 Bedoeld gebruik 74
1.3 Levensduur 75
1.4 Omvang van de levering 75
1.5 Garantie 75

2 Veiligheid 76
2.1 Algemene waarschuwingen 76
2.2 Labels en symbolen op het product 76

3 Gebruik 77
3.1 Vóór gebruik 77
3.2 De rollator in- en uitklappen 77
3.3 De handremmen gebruiken 78
3.4 De handgreep aanpassen 79
3.5 Lopen 80
3.6 Op een stoel gaan zitten 81
3.7 Opstaan vanuit een zittende positie 81
3.8 Op de rollator zitten 81
3.9 Accessoires 82

4 Onderhoud en verzorging 83
4.1 Onderhoud 83
4.2 Verzorging 83

5 Na gebruik 84
5.1 Afvoeren 84
5.2 Hergebruiken 84

6 Technische Specificaties 85
6.1 Maten en gewichten 85
6.2 Materiaal 86

1 Algemeen

1.1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

De persoon die het product voorschrijft, of die verantwoordelijk is voor de gebruiker, moet er voor zorgen dat het product geschikt is voor de gebruiker. De gebruiker moet instructies krijgen over hoe het product kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies behandelen, en hoe de rollator niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de gebruiksaanwijzing.

Symbolen in deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen aangeduid door symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.

WAARSCHUWING
Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.

Tips en adviezen
Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.

CE
Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

1.2 Bedoeld gebruik

WAARSCHUWING!
Onjuist gebruik kan tot gevaarlijke situaties leiden.
– Invacare accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade die het gevolg is van een gebruik, wijziging of montage van het product dat/die afwijkt van wat in deze gebruikershandleiding is beschreven.

BELANGRIJK!
Het maximale gebruikersgewicht is afhankelijk van de productiedatum van de rollator.
– Zie de tabel in het hoofdstuk Technische gegevens.

Indicaties

De rollator is bedoeld voor het ondersteunen en verbeteren van een beperkt loopvermogen. De gebruiker moet nog goed genoeg kunnen lopen om het huis te verlaten, de gebruikelijke dagelijkse activiteiten te verrichten en deel te nemen aan het sociale leven zonder dat hij/zij zichzelf of anderen daarbij in gevaar brengt.

De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen. Daarnaast kan in de rollator bagage worden meegenomen in een speciaal daarvoor ontworpen mandje of op het blad.

Contra-indicaties

De rollator is niet geschikt voor gebruik door personen met een ernstige evenwichtsstoornis of een functionele waarnemingsstoornis.

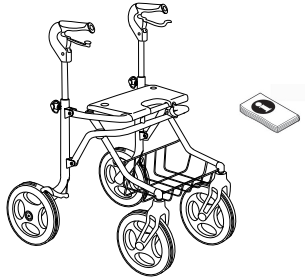
Toegestane omstandigheden en plaatsen voor gebruik

De rollator is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis, in woningen of openbare gebouwen, en voor gebruik buiten. De rollator mag niet onder water worden gebruikt, bijvoorbeeld in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, zoals sauna's.

1.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik vijf jaar. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.4 Omvang van de levering



- Rollator, volledig opgebouwd.
- Gebruikershandleiding

De accessoires die u op uw rollator aantreft, worden op basis van de configuratie gemonteerd en kunnen plaatselijk verschillen.

1.5 Garantie

Wij bieden twee jaar garantie* vanaf de leveringsdatum. Schade door slijtage van onderdelen zoals wielen, handgrepen en remmen valt niet onder de garantie. Schade vanwege abnormaal gebruik wordt uitgesloten. Schade die is veroorzaakt door gebruikers die zwaarder zijn dan het maximale gebruikersgewicht wordt uitgesloten. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

* Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk.

2 Veiligheid

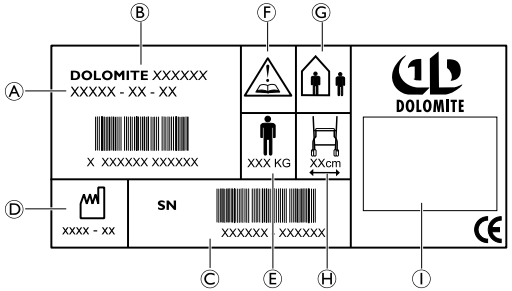
2.1 Algemene waarschuwingen

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
– Wees voorzichtig bij het lopen op hellende, glibberige of oneffen ondergrond.
– Gebruik de rollator niet als een rolstoel.
– Wees voorzichtig wanneer u achteruit over obstakels loopt.
– Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
– Gebruik de rollator niet om de trap op of af te lopen.
– Gebruik de rollator niet op de roltrap.
– Ga nooit op de rollator staan.
– Wees voorzichtig wanneer u lange rokken draagt; de kleding kan in de wielen vast komen te zitten.
– Lading mag alleen worden vervoerd in het mandje of op het blad. Wees voorzichtig wanneer u zware spullen in het mandje vervoert (raadpleeg hoofdstuk 6 Technische Specificaties, pagina 85 voor de maximale belasting van het mandje).

WAARSCHUWING!
Risico op lichamelijk letsel
– Laat kinderen niet met de rollator spelen.
– Wanneer de duwhandgrepen en de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41°C) kan dit eerstegraads brandwonden veroorzaken.

BELANGRIJK!
Risico op roestvorming
– U mag de rollator niet gedurende lange tijd bij nat weer buiten of in een vochtige ruimte laten staan.

2.2 Labels en symbolen op het product



Het label bevat alle belangrijke technische informatie met betrekking tot uw rollator.

Ⓐ Artikelnummer
Ⓑ Productnaam
Ⓒ Serienummer
Ⓓ Fabricagedatum
Ⓔ Max. gebruikersgewicht
Ⓕ Zie de gebruikershandleiding
Ⓖ Rollator voor binnen en buiten
Ⓗ Max. breedte rollator
Ⓘ Naam fabrikant.

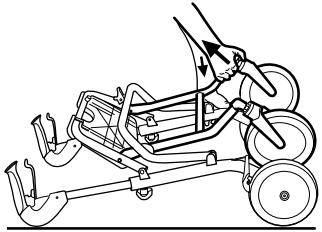
3 Gebruik

3.1 Vóór gebruik

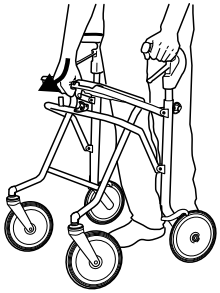
Wij adviseren u het product pas aan iemand te verstrekken nadat alle specifieke behoeften van deze persoon zijn onderzocht. Het is belangrijk dat de rollator de gebruiker de ondersteuning geeft die hij/zij nodig heeft, zoals voorgeschreven door een gekwalificeerde deskundige. Dit is van belang voor de veiligheid van de gebruiker en voor het goed verlopen van het herstelproces.

3.2 De rollator in- en uitklappen

Til de rollator bij het uitpakken of uitklappen na transport aan het voorframe op, zoals weergegeven in onderstaande figuur.



Uitklappen tot in gebruikstand

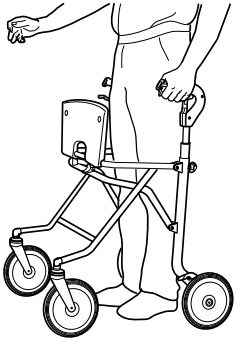


1. Druk de buis van de zitting naar beneden om de rollator uit te klappen.

WAARSCHUWING!
– Controleer vóór het gebruik altijd of de veiligheidsvergrendeling is ingeschakeld. Dit is het geval als u een duidelijk klikgeluid hebt gehoord.

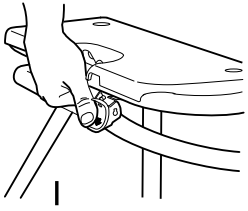
Klap de zitplaat op

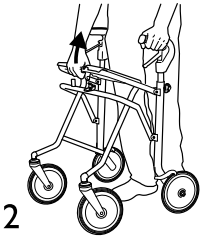
Voor het verkrijgen van meer loopruimte en een betere toegankelijkheid kan de zitting worden ingeklapt.



Inklappen

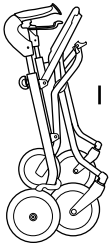
! **BELANGRIJK!**
– Verwijder eerst het mandje voordat u de rollator inklapt.

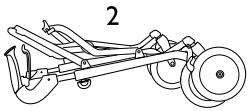




1. Druk de veiligheidsgrendel omlaag.
2. Trek de buis van de zitting omhoog.

De rollator kan in twee verschillende standen worden ingeklapt:

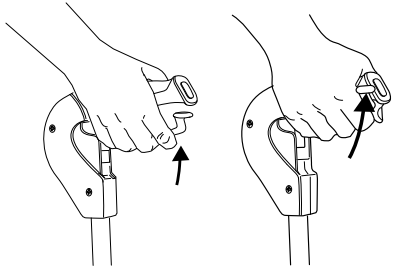




1. Als een ingeklapte rollator wordt weggezet, moet deze tot in de eerste stand zijn ingeklapt.
2. Tijdens het vervoeren van een ingeklapte rollator moet deze bij voorkeur nog verder worden ingeklapt, met alle onderdelen naar binnen.

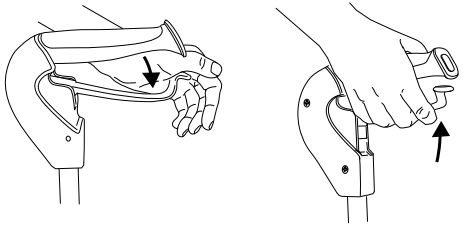
ⓘ In stand 2 kan de rollator niet rechtop staan.

3.3 De handremmen gebruiken



1. Trek beide remhendels omhoog.

De parkeerrem gebruiken

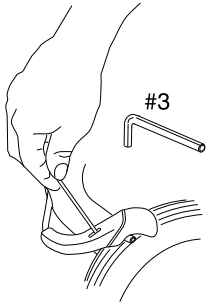


1. De parkeerremmen treden in werking wanneer u de remhendels voorzichtig omlaag duwt.
   Een hoorbaar geluid geeft aan dat de rem in de juiste stand staat.

> **!** **BELANGRIJK!**
> – Zorg ervoor dat beide remmen in de parkeerstand worden gezet.

2. U kunt de remmen ontgrendelen door de remhendels omhoog te trekken.

De remwerking aanpassen

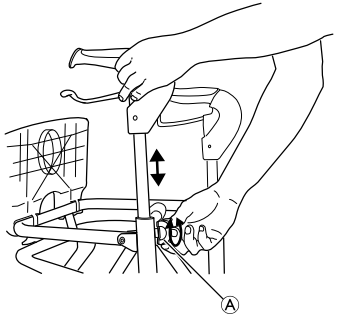


1. Pas de afstand tussen de remkop en het wiel aan.

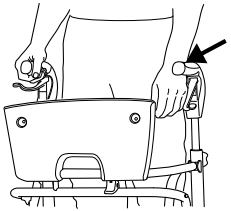
Geschikt gereedschap: Inbussleutel van 3 mm (niet meegeleverd).

De afstand tussen de remkop en het wiel moet 1,5 mm zijn.

3.4 De handgreep aanpassen

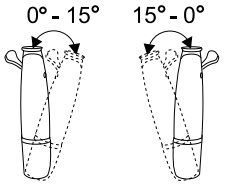


1. Draai de knop voor hoogteaanpassing Ⓐ los, maar trek hem er niet helemaal uit.
2. Stel de handgrepen op de juiste hoogte in.



De handgrepen moeten over het algemeen op polshoogte worden afgesteld. Een therapeut kan een andere hoogte adviseren, afhankelijk van de specifieke behoeften van de cliënt.

3. Door de handgrepen iets naar binnen te draaien kan het comfort voor de handen desgewenst worden verbeterd. Dit kan ook nodig zijn als de gebruiker de polsen moeilijk kan bewegen.

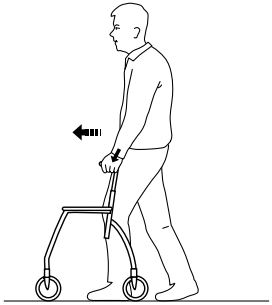


4. Draai de knop voor hoogteaanpassing weer vast.
5. Herhaal de procedure aan de andere kant.

Als het risico bestaat dat de gebruiker de knoppen voor hoogteaanpassing verwijdert, moeten deze worden vervangen door vergrendelingsschroeven (beschikbaar als accessoire).

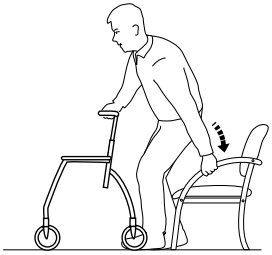
3.5 Lopen

WAARSCHUWING!
Risico op vallen
– Pas op als de wielen op een obstakel stuiten.



1. Zet de rollator een klein stukje voor u neer en zet een stap richting de rollator terwijl u de handgrepen vasthoudt ter ondersteuning.

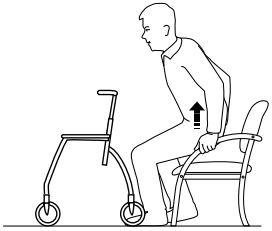
3.6 Op een stoel gaan zitten



1. Loop tot voor de stoel en zwenk met de rollator achteruit tot u de stoel achter uw benen voelt.
2. Pak met uw handen de armleuningen van de stoel vast, leun lichtjes voorover en ga voorzichtig zitten.

3.7 Opstaan vanuit een zittende positie

WAARSCHUWING!
Risico op kantelen
– Gebruik de rollator nooit om u vanuit een zitpositie omhoog te trekken.
– De parkeerremmen moeten in de vergrendelde stand staan wanneer de rollator als steun wordt gebruikt bij het opstaan, bijvoorbeeld vanuit een stoel.



1. Zet de rollator voor u neer, steun op de armleuningen van uw stoel en duw uzelf voorzichtig omhoog tot u staat.
2. Zodra u stevig staat, kunt u uw handen op de handgrepen van de rollator plaatsen.

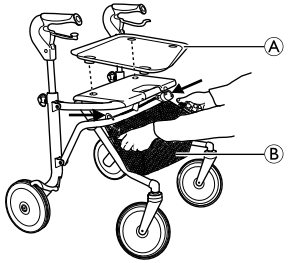
3.8 Op de rollator zitten

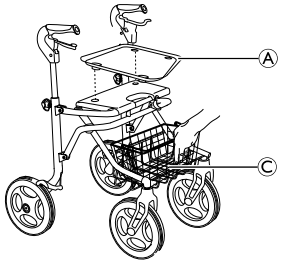
WAARSCHUWING!
Risico op vallen
U mag alleen op een stilstaande rollator gaan zitten. Wanneer de rollator als rustbankje wordt gebruikt, moeten beide remmen in parkeerstand staan.
– Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
– Ga nooit op de rollator zitten wanneer deze op een helling staat.

3.9 Accessoires

De accessoires zijn niet standaard voor alle modellen. Vraag een lijst van beschikbare accessoires aan bij een erkende dealer of Invacare-vertegenwoordiger (zie de achterkant van deze handleiding).

Het blad en/of het mandje bevestigen





- Zet het blad Ⓐ vast met de kunststof pluggen.
- Hang het mandje Ⓑ met de haken aan het voorframe (Melody).
- Plaats het stalen mandje Ⓒ in de steun op de voorkant (Soprano).

4 Onderhoud en verzorging

4.1 Onderhoud

Onderhoud dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.

Voor een goede en veilige werking moet u regelmatig controleren of aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- Controleer of de schroeven en bijstellingen goed zijn vastgezet.
- Gebruik nooit een rollator met een defect. Probeer nooit iets zelf te repareren!
- Gebruik de rollator niet als de handgrepen loszitten. Wijzig de handgrepen volgens de onderhoudsinstructies die u kunt opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de werking van de remmen. Voor het bijstellen van de remmen zie hoofdstuk 3 Gebruik, pagina 77 in deze gebruikershandleiding.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op loszitten, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

4.2 Verzorging

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

Reiniging

BELANGRIJK!
– Gebruik geen schurend(e) schoonmaakmiddel, reiniger of doek om het product schoon of droog te maken.
– Gebruik geen hogedruk- of stoomreiniger.

- Reinig de rollator met een huishoudelijk schoonmaakmiddel zonder oplosmiddelen.
- Reinig het frame met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Reinig de wielen met behulp van een borstel (geen staalborstel).
- Reinig de rugleuning, het rustbankje en het mandje met een mild reinigingsmiddel.

Desinfectie

Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel.

5 Na gebruik

5.1 Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dienen het product, de bijbehorende accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd.

De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden en behandeld volgens de voorschriften van het materiaal waaruit ze bestaan.

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.2 Hergebruiken

Dit product is geschikt voor hergebruik indien aan het volgende wordt voldaan:

- Inspectie
- Reiniging

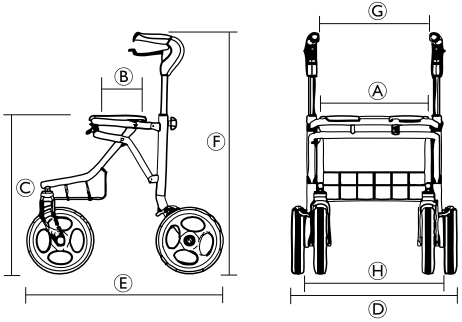
Zie hoofdstuk 4 Onderhoud en verzorging, pagina 83 voor meer informatie.

WAARSCHUWING!
Risico op lichamelijk letsel
– U dient het product altijd op beschadigingen te inspecteren volgens de onderhoudsinstructies voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen.
– Gebruik het product niet als er schade wordt vastgesteld.

De gebruiksaanwijzing hoort bij het product. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing samen met het product wordt overhandigd.

6 Technische Specificaties

6.1 Maten en gewichten



	Melody S	Melody M	Melody L	Soprano
Zitbreedte Ⓐ	435 mm			
Zitdiepte Ⓑ	220 mm			
Zithoogte Ⓒ	480 mm	530 mm	610 mm	620 mm
Totale breedte Ⓓ	545 mm	620 mm	620 mm	650 mm
Totale diepte Ⓔ	635 mm	655 mm	695 mm	740 mm
Totale hoogte (hoogte van de handgreep) Ⓕ	660 – 810 mm	705 – 905 mm	785 – 985 mm	790-990 mm
Afstand tussen de handgrepen Ⓖ	365 mm	430 mm	430 mm	450 mm
Afstand tussen de achterwielen	480 mm	540 mm	540 mm	540 mm
Voor-/achterwiel[1])diameter	200 mm			260 mm

[1] De voorwielen zijn stuurbare wielen. De achterwielen zijn uitgerust met een remsysteem waarmee geleidelijk kan worden geremd en waarmee de wielen kunnen worden vergrendeld.

	Melody S	**Melody M**	**Melody L**	**Soprano**
Gewicht[2]	7,3 kg	7,5 kg	7,7 kg	9,8 kg
Max. gebruikersgewicht[3]	135 kg			160 kg
Max. belasting mandje	7 kg	10 kg	10 kg	12 kg
Max. belasting blad	5 kg			

[2] Totaal gewicht, exclusief accessoires.

[3] Deze gewichtslimiet is inclusief het gewicht van de gebruiker, hetzij staand of zittend, en de inhoud van het mandje.

6.2 Materiaal

Melody/Soprano	
Frame	Staal met polyester poedercoating (PES).
Handgrepen	Geanodiseerd aluminium
Handgrepen	Polyamide (PA), gedeeltelijk bedekt met thermoplastische elastomeren (TPE)
Wielen	Polypropyleen (PP) met banden van thermoplastische elastomeren (TPE)
Kunststof onderdelen	Materiaal overeenkomstig markering Polyamide (PA), Polypropyleen (PP), Polyethyleen (PE)
Schroeven	Staal, roestvrij (gegalvaniseerd)

Notes

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Ireland:
Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Deutschland:
Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0
Fax.: (43) 6232 5535 4
info@invacare-austria.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax.: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Nederland:
Invacare BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59,
Fax: (39) 0445 38 00 34,
italia@invacare.com
www.invacare.it

España:
Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Invacare Dolomite AB
c/o Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 DIÖ
www.dolomite.biz

82181-A 2014-09-08

Making Life's Experiences Possible™

DOLOMITE

INVACARE

Yes, you can.